



# SpaniaPosten.es

EL PERIODICO NORUEGO DE LA COSTA BLANCA DESDE 2002

NO 18 2016

16. SEPT 2016

Største norske på opplag og lesere

#1



**15 år**  
som mest brukte norske utleier i Spania 2001-2016



## Leiebil i Spania

Opptil 15% rabatt i September & Oktober



Se vår webside for detaljer og reservering. Husk at du selv enkelt kan endre din bestilling online helt frem til hentet dato.

**SpaniaGuiden.no**  
DIN SPANSKE OPPLEVELSE STARTER HER



## «Gratis-roaming» revideres av EU

EU innførte i april en midlertidig begrensning på teleoperatørenes påslag i prisen for brukere som oppholder seg i andre EU/EØS-land, også kalt roaming. Regelverket revideres før ordningen blir permanent neste år.

## Vil rive restauranter på promenaden



ALTEA: Et tyvetalls restauranter og barer på Alteas strandpromenade vil få sine terrasser revet om rådhuset i Altea får det som de vil.

## Vil ha flere boliger ut på markedet



ØKONOMI: Banco de España ber spanske banker selge unna eiendommer raskere. Ved utgangen av fjoråret satt bankene på tomter, hus og leiligheter for mer enn 84 milliarder euro.

Den spanske sentralbanken har lenge ment at bankene bør redusere porteføljen. I stedet har utviklingen gått motsatt vei. Situasjonen har også vært gjenstand for kritikk fra EU og Den europeiske sentralbanken.

Siden finanskrisen og sammenbruddet i boligmarkedet i 2008 har eiendomsporteføljen til span-

# Cabo de Palos

## Tradisjonell fiskehavn og dykkeparadis

Litt syd for grensen mellom Murcia og Alicante-provinsen ligger denne lille landsbyen hvor havet fortsatt er viktigste næringen. Et besøk her med et måltid i havnen og en spasertur rundt klippene gir gode inntrykk. De mer eventyrlystne kan ta et dykk i havet her. Det er trolig et av de beste dykkesteder langs hele spanske-kysten.



UTFLUKT: Like før man kjører ut mot La Manga passerer de fleste Cabo de Palos og dens 500 innbyggere, uten at de vet hva de går glipp av. Landsbyen er nært knyttet til havet og kan by på noe av den beste dykkingen i Spania takket være naturparken og et utall godt bevarte skipsvrak. Men flest kommer hit for å nyte sprellende fersk sjømat eller spesialiteten med ris og fisk "El Caldero".



Promote YOUR business to OUR readers!

From only 50€ month

694 441 084 mc@spaniaposten.es



965 72 47 75 www.grupocasaverde.com



Norsk advokat Erik C. Saunes  
Adviser Ann Sofie Östeberg de Serna

Fast eiendom: Kjøp/salg, utleie og bygging  
Arv: Skifter og testamenter  
Skatt og selvangivelser  
Separasjon og skilsmisse

Telefon: +34 965 887 765 Mobil: +34 685 412 635 Fax: +34 965 889 909  
E-post: info@scanlaw.no Web: www.scanlaw.no  
Adresse: Calle Pau Casals 16, Albir



## Ny nyhetsnett for Spanier-svenskar!

För dig som vistas i eller har ett särskilt intresse för Spanien gör vi varje fredagsmorgon ett nyhetsbrev. Prenumerera på nyheterna så vet du vad som händer!

**Spanien24.se**  
Senaste nyheter & guide



YOUR DREAM HOME IN SPAIN

Utleie og salg av ferie-boliger  
Forsikring · Skattedeklarasjoner  
Gartner · Vedlikehold av basseng  
Ettersyn av hus · Oppussing av boliger  
Vannfilter og dusjfilter-system  
Kort sagt, vi hjelper deg med det meste!

28ÅR I SPANIA!

C/Oscar Espiá, 5 - El Albir  
Tel: +34 96 686 81 60  
info@spaniahome.com  
www.spaniahome.com  
www.norskboogreiseservice.com



## LEIE KONTOR MIDT I ALBIR?

Nye og lekre kontorplasser, midt i Albir. Lei en pultplass eller eget kontor. Møblert og fullt utstyrt med bredbånd, bare ta med deg PC'n og du er i gang. Fra €250 pr mnd.  
Tlf: 639 812 051  
Epost: info@albir.no



965 85 44 63

AVENIDA ALFONSO PUCHADES, 15  
03500 - BENIDORM (ALICANTE)  
vis a vis Clinica Benidorm

**solident**

- Tannlege & Implantater
- Spanske priser
- Godkjent av HELFO

965 71 32 55

CALLE LA LOMA, 37-39  
03182 - TORREVIEJA (ALICANTE)  
i Gallerian skandinavisk Shopping Senter



# SpaniaPosten

## KONTAKT / CONTACTO

E-post: [info@spaniaposten.es](mailto:info@spaniaposten.es)  
 Web: [www.spaniaposten.es](http://www.spaniaposten.es)  
 Tlf: +34 966 882 561

## REDAKSJONELLE HENVENDELSER

E-post: [red@spaniaposten.es](mailto:red@spaniaposten.es)

## RUBRIKKANNONSER

[www.SpaniaPosten.es/rubrikk](http://www.SpaniaPosten.es/rubrikk)

## ANNONSEINFO OG PRISER / PUBLICIDAD

Tlf: 694 44 10 84  
 E-post: [salg@spaniaposten.es](mailto:salg@spaniaposten.es)

## ABONNEMENT

Kontakt oss på epost, telefon eller fax.

E-post: [abb@spaniaposten.es](mailto:abb@spaniaposten.es)

Pris for ett års abonnement:

Norge: 595 NOK for ett år

Spania: 69 € for ett år

Pris for halvt års abonnement:

Norge: 349 NOK for halvt år

Spania: 39 € for halvt år

## ADRESSE / DIRECCION POSTAL

SPANIAPOSTEN

Calle Ruperto Chapi 12

Edif. Aventino, Local 7

ES-03581 Albir, Alfaz del Pi



Utgiver: Spaniaposten SL  
 Redaktør: Kim I. Ammouche  
 Opplag: 12.000-15.000 pr utgave  
 Distribusjon: Costa Blanca + internett  
 Deposito legal: A-1552002  
 Trykk: INDUGRAF OFFSET, S.A.

En amparo a la Ley 22/1987 de noviembre, de propiedad intelectual (BOE No. 275), queda prohibida la reproducción total o parcial de esta publicación sin autorización escrita del editor.

Spaniaposten er trykket på resirkulert papir.



## Leder

# Hvorfor brenner det?

Nord på Costa Blanca har det nå i september brent ned 1136 mål skog og utmark. 1.500 boliger måtte evakueres. Blant dem boliger hvor nordmenn bor. Dette er dessverre ikke så stor nyhet som man skulle tro. Med det mener vi at dette skjer hvert år, dette har blitt «rutine». Beboere i Altea og Albir har blitt vant til å se flyene som kjapt dykker ned i bukten for å fylle sine vanntanker. Pilotene har dessverre gjort dette så altfor mange ganger og blitt svært så dyktige.

## MEN HVORFOR BRENNER DET?

Det finnes «globale» forklaringer på dette. Global oppvarming er merkes allerede. Det regner mindre, gjennomsnitts temperaturene øker. Varmerrekorder settes nesten hver sommer nå. Men det finnes en annen med lokal forklaring.

Kysten av Alicante provinsen har jordbruk tradisjonelt vært den vanligste måten å livnære seg på. Kun i innlandet, i områder som Alcoy, har det tradisjonelt vært andre næringer. Langs kysten dyrket man små jordlapper, gjerne helt opp i fjellssidene. Maurerne introduserte spanjolene for teknikken hvor man lagde terrasser som bedre tok vare på både jordsmonnet, fuktigheten og gjorde det mulig å ha fruktbar jord også langt oppi fjellet. Gjetere hadde sine flokker sau og gjeter som beitet i utmark og på åkre.

## INGEN VERDI UTEN BETONG

Turismen begynte å sette sitt preg på området på -60 tallet. Mens man i Katalonia og Kanariøyen fikk en mer tradisjonell turisme, med hoteller i sentrum var det i Alicante provinsen «residenstell turisme» som ledet



**PUIG CAMPANA:** Fjellet som ligger bak La Nucia og Polop, godt synlig fra Alfaz del Pi stod i brann tilbake i 2009 og flammene var på vei ned mot Alfaz del Pi. Bebobere på flere norske sykehjem i området som Betanien og Reuma Sol måtte evakueres.



**ALBIR:** Synet av fly som henter vann utenfor Albir for å kjempe mot skogbranner har blitt et kjent syn for mange.

utviklingen. Mye på grunn av lave tomte-priser kombinert med at Alicante-nerne ikke kunne konkurrere i segmentet Katalanerne og andre spanjoler var flinkere på. Modellen ble her å bygge boliger som selges til de som ønsket sin «hytte i syden». Jordstykker som tidligere bare ga eierne noen kilo tomater i året kunne nå selges for millioner med det resultat at færre og færre tok seg bryet med å pleie jorda. Nå er det bare «gamle bestefar» som gidder å dyrke en liten lapp, da som ren hobby. Tidligere pleid utmark står nå brakk i vente på at man før eller siden kan dekke det hele med sement og selge boligene til frøsne nordmenn, hollendere og madrileños.

## HVORDAN FØRER SÅ DETTE TIL SKOGBRANN?

Gamle åkre som ikke pleies vokser fort over av kratt som hver sommer tørker helt ut. Gamle oliven og appelsintrær dør på rot. Hurtigvoksende furutrær, fulle av oljerike nåler og sevje, vokser opp over dette. Kombinasjonen er en brannfelle av dimensjoner. Små-branner sprer seg utrolig raskt når det er så mye brennbart materiale over alt. Resultatet er storbranner, gjerne flere av dem på en gang ettersom brannen sprer seg i flere retninger.

Det mest ekstreme er når skruppelløse spekulanter regelrett tenner fyr på skogen. Når tidligere vernede områder først har brent ned er det ofte mulig å omregulere til byggetomter. Men verden går fremover, også i Spania. I Valencia på fylkesnivå arbeider man nå med lovgivning som vil gjøre denne praksis vanskeligere.

Uansett, dette er noe av konsekvensen av et samfunn hvor jorda i manges øye knapt har verdi, med mindre den er dekket av et lag betong. Unge i dag gidder ikke å jobbe med jordbruk i dette området.

**RED**



# SpaniaGuiden.no

DIN SPANSKE OPPLEVELSE STARTER HER



- ✓ FRI KM. & VEIHJELP
- ✓ NORSK KUNDESERVICE
- ✓ FLYPLASSKONTOR ALICANTE MALAGA++
- ✓ AIRCONDITION I ALLE BILER
- ✓ INGEN FLYPLASSGEBYR



**Opptil 15% rabatt i  
 September & Oktober**  
 Se websiden for pris for din dato & hentested

Valencia

## Handle on-line fra IKEA



IKEA i Spania har satt i gang et prøveprosjekt ved sitt magasin i Valencia. Kunder kan bestille on-line og velge om man vil hente alt ferdig pakket i butikken eller få bestillingen sendt hjem.

**G**år prøveprosjektet bra vil man tilby samme tjeneste fra butikker over hele Spania.

Nesten alle av IKEAs produkter vil kunne bestilles online. Unntaket er ting som planter, matvarer og ting som gjøres på mål som kjøkken-benker etc.

IKEA i Spania økte siste året sin omsetning med 10%.

**EN ÆRA ER FORBI?**

Tiden hvor en tur til IKEA forbindes med skrikende småunger og kranglende samboer-par er over. Man kan bestille nesten alt hjemmefra i ro og mak.

Brussel

## Regelverket om «gratis-roaming» revideres



EU innførte i april en midlertidig begrensning på teleoperatørenes påslag i prisen for brukere som oppholder seg i andre EU/EØS-land, også kalt roaming.

**P**lanen har vært at ordningen skal være permanent fra juni 2017 og at «gratis-roaming» skulle begrenses til 90 dager i året for hver abonnent.

Etter utkastet for planen vil man altså ikke betale noe ekstra for å bruke telefonen i utlandet de første 30 dagene. Man kan heller

ikke bruke telefonen i utlandet mer enn 90 dager totalt i løpet av året. Går man ut over disse begrensningene vil man måtte betale noe ekstra for å bruke telefonen i utlandet.

Nå har EU-kommisjonen tatt tilbake forslaget. Man vil revidere dette lovverket før det blir per-

manent.

**BLIR GRATIS ROAMING**

Talmsann for EU-kommisjonen Alexander Winterstein sier uansett:

– Roaming avgifter skal helt bort fra juni 2017, puktum! Eneste tvilen er detaljene i lovteksten.

**SUNRISE**  
Restaurante  
INTERNASJONALT KJØKKEN

DAGENS MENY - INTERNASJONAL: 12,50 €  
DAGENS MENY - INDISK: 10,50 €

ÅPENT FRA 11.30 TIL 23.30 HVER DAG  
Avenida del Albir, nº 68, 03580 Albir (Alicante)

Tlf.: 966 867 378 | e-post: sunriserestaurantalbir@gmail.com

Albir Beauty Center  
beauty & wellness

MASSASJE & SMERTELINDRENDE BEHANDLING | PODOLOG & SKJØNNHET | MTC AKUPUNKTUR  
CRANIOSAKRAL TERAPI | OSTEOPATI | LUKSUS ORGANISK HOLISTISK HUDPLEIEBEHANDLING

ALBIR BEAUTY CENTER | I SENTRUM AV ALBIR OVER PIZZA4U  
Avda. del Albir, 34, L'Albir, L'Alfaz del Pi, Alicante | Tlf: +34 618 35 98 95  
info@albirbeauty.com | Facebook.com/AlbirBeautyCenter

ALBIR BEAUTY CENTER | HOS L'CHIC BEAUTY SALON  
Ved markedsplassen i Albir | C/Isaac Albeniz 1  
Edf. Apisol, 03581 Albir | Tlf: +34 966 864 949

## Du kan enkelt endre din bestilling online

\* Vil du ha en annen leiebil, endre leieperiode, legge til en fører til, kan du enkelt og raskt gjøre dette på vår webside.

\* Lurer du på noe så har vi allerede besvart de aller fleste spørsmål. Se FAQ / info på websiden vår: [www.SpaniaGuiden.no](http://www.SpaniaGuiden.no)

**Lurer du fortsatt på noe?**

Vi bistår deg, før, mens og etter leieforholdet.

E-Post: [leiebil@spaniaguiden.no](mailto:leiebil@spaniaguiden.no)

Tlf i Spania: 966 882 501

Tlf i Norge: 210 50 888

Telefonen er betjent hverdager 10.00-14.00



Se websiden vår for pris på din dato/hentested

**Fiat 500****Fiat Panda Plus****Ford Fiesta****VW Caddy****Fiat Fiorino TDI****Citroen C4 Picasso****Ford Focus stv****Ford Focus Cmax**

Reserver din leiebil på  
[www.SpaniaGuiden.no](http://www.SpaniaGuiden.no)

Madrid

# Tusenvis protesterte mot tyrefekting



Tusenvis av mennesker tok lørdag 10. september til Madrids gater for å demonstrere mot tyrefekting og okseløp.

Med slagord som «tortur er ikke kultur» og «misijsjon abolisjon» ble det stilt krav om et endelig forbud mot den kontroversielle tradisjonen. Kampen mot tyrefekting i Spania har pågått lenge, men har

først de siste årene fått større oppslutning. Flere kommuner har innført forbud. Forbud diskuteres også flere steder på regionalt plan, blant annet på Balearene. Fra før av har Catalonia og Kanariøyene innført forbud.

Demonstrasjonen i Madrid lørdag 10. september er blitt en årlig markering og arrangeres av det spanske dyrevernpartet Partido Animalista Contra el Maltrato Animal (PACMA).

Barcelona

## Terrorutrykning pga gutt med lekepistol

Gutten poserte for et bilde sammen med plastikkvåpenet fra lekebutikken og pekte det mot et turisthelikopter. Bilister i området skal ha varslet politiet om et mulig «terrorangrep».

Det er ikke første gangen uskyldige hendelser gjør at folk slår alarm. I sommer forårsaket en gjeng ungdommer som simulerte en kjendis med paparazziaer

løpende etter seg «terror Alarm» i en turistby på Costa Brava.



Skandinavisk  
Ridinstruktör  
San Miguel de Salinas

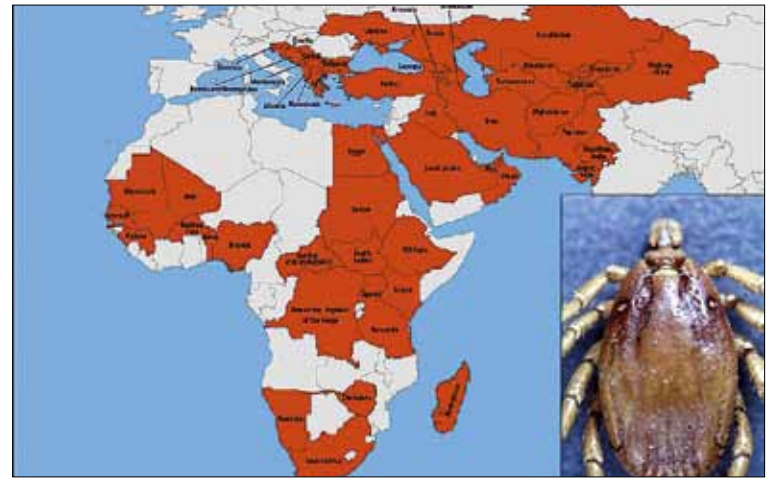


Harrys  
horses  
for us who care

694 44 35 23

Madrid

# Tropisk sykdom i Madrid



**FOREKOMST:** Sykdommen finner man vanligvis i landende merket med rødt på kartet. Den blir spredt via flåttbitt. (Kart: CDC)

To tilfeller av «Krim-Kongo hemofili» er nå registrert i Madrid. En av de smittede har omkommet.

Offeret er en mann som har blitt bitt av en flått, og en av sykepleierne som stelte mannen har blitt infisert. Hennes tilstand er oppgitt å være alvorlig, men stabil. Hun er plassert i samme avdeling ved sykehuset Carlos III som ble brukt for Ebola pasienter tidligere.

kelig av en bestemt type av flått, selv om den også kan spres via kroppsvæsker. Det er mest vanlig i Øst-Tyrkia, men er til stede i mer enn 30 forskjellige land i Asia, Europa og Afrika.

Symptomene er vanligvis at man føler seg kald men har feber, hodepine, muskelsmerter, magesmerter, diaré og sår hals. I mer alvorlige tilfeller oppstår også blødninger fra nese og tannkjøtt, blodig oppkast og blødninger i indre organer. Sykdommen tilhører gruppen av hemoragisk feber, og er blant de virkelig alvorlige tropiske sykdommer i verden.

Rundt 200 mennesker som kan ha blitt smittet er under observasjon på ubestemt tid. Ingen symptomer er påvist og bor i sine hjem. Sykdommen forårsaker blødningsforstyrrelser og er en tropisk sykdom spredt hovedsa-

**Fauna Tropic**

ALT DET BESTE TIL DITT  
KJÆLEDYR OG AKVARIE

SERTIFISERT PERSONALE

Camí del la Mar, 37, Alfaz del Pi  
(vis-a-vis Costa Blanca supermarket)

Tel: 96 588 74 32  
faunatropic@gmail.com

**Caraby**

Residencia canina y felina  
Boarding kennel & Cattery

1977

**HUNDE & KATTEHOTELL**

Individuelle rom - Innlagt gulvvarme  
Bakgrunnsmusikk - Ozon - Opparbeidede  
lekeparker - Hjemkjøringstjeneste  
Alle typer katter og hunder velkommen!

C.N.332 Km.148 variante Benidorm • 03502 Benidorm  
T.96 585 59 81 • M. 660 103 003 • www.caraby.net

**Shieldaig**

HUNDE OG KATTEHOTELL I FINESTRAT  
Den perfekte plass for din katt eller hund

www.shieldaigkennels.com  
Ring: 965878284 / 680562745  
info@shieldaigkennels.com

Finn oss på Facebook

Velkommen på besøk!

Du vil ikke føle deg langt vekk!  
Vi oppdaterer deg med  
meldinger på Whatsapp når vi  
går tur, koser og er på eventyr!

Skal du på ferie, reise hjem eller  
jobbe? La din beste venn være  
hos oss - hos vår familie får de  
det morsomt også!

1996-2016  
**30 ÅRS  
JUBILEUM**

**agrizoo**  
GARDENS & ANIMALS

ALLTID TIL TJENESTE!  
www.nutrisala.com

Åpningstider: 09.00 - 13.30 og 16.30 - 19.30

Ctra. Altea - Benidorm, km 1  
03590 ALTEA (Alicante)  
e-post: fernando@nutrisala.com

mobil: 637 747 334  
tel: 96 584 33 66  
facebook.com/nutrisala

Madrid

# Varmerekord i september



Sol og høye temperaturer preger sensommeren i Spania. Den 5. september ble det målt over 45 grader flere steder, noe som er ny rekord for denne måneden.

Den høyeste temperaturen ble registrert i byen Las Cabezas de San Juan i Sevilla-provinsen med hele 45,4 grader. Forrige gang det var like varmt i september var i 1988.

I tillegg til Las Cabezas de San Juan, nådde tradisjonelt varme steder som Huleva og Córdoba også over 45 grader. I Murcia var

man heller ikke langt unna den samme varmen med 44 grader på ettermiddagen.

Også lenger oppover langs den spanske middelhavskysten ble det varmt, blant annet i byen Xàtiva like nord for Costa Blanca der det ble målt 42,9 grader. I følge avisen El País var den gamle septemberrekorden på

43,8 grader, registrert 7. september 1988 ved flyplassen i Córdoba.

Målingene er fra det spanske meteorologiske instituttet Agencia Estatal de Meteorología og er basert på 114 værstasjoner rundt omkring i landet.

Barcelona

## Norwegian flyr direkte Barcelona-USA



Flyselskapet Norwegian vil fra og med juni neste år åpne langdistanseruter fra Barcelona i Spania til flere destinasjoner i USA.

Selskapet blir blant annet det første i Spania som tilbyr direkteruter til San Francisco. I tillegg åpnes det ruter til New York, Miami og Los Angeles.

Med det nye tilbudet blir Norwegian også det første lavprisselskapet som tilbyr interkontinentale reiser fra Spania. Prisene vil ligge på 179 euro og oppover (rundt 1.600 kroner). Alle destinasjonene får minst to avganger i uken, fire til New York. De nye

langdistanserutene inngår i en omfattende satsing i Europa og Spania. Selskapet har i dag fast base ved syv spanske flyplasser (Alicante, Barcelona, Gran Canaria, Madrid, Málaga, Palma og Tenerife Syd).

Tidligere i år opplyste Norwegian at de åpner nye ruter fra Spania til Island. Her er oppstarten allerede i november i år med avganger til Reykjavík to ganger i uken fra både Barcelona og Madrid.



**ONSDAG 21. SEPTEMBER**

**FASHION EVENT**

**LIVE MUSIKK FRA 11.00 – 15.00**

**MAT & DRIKKE**

**GAVE TIL ALLE SOM HANDLER  
FOR MER ENN €150,-**

**DOBLE POENG PÅ DITT  
BG KUNDEKORT**

**ÅPNINGSTIDER: MANDAG - LØRDAG : 10.00 - 20.30 | CALLE LA MAR, 1 - ALTEA | 965 841 846**



Madrid

# Rajoy tvunget til helomvending



Spanias statsminister Mariano Rajoy (PP) får kritikk for å ha utnevnt tidligere industriminister José Manuel Soria til kandidat til en toppstilling i Verdensbanken.

Soria måtte gå av som statsråd i april i år etter avsløringer i Panama-dokumentene og er under etterforskning for skatteunndragelse. Likevel ble han valgt som kandidat til Verdensbanken. Kandidaturet er senere trukket tilbake etter press fra andre i Partido Popular og fra opposisjonen i Kongressen.

Regjeringspartiet Partido Popu-

lar har en rekke korrupsjonssaker gående mot seg og sliter med å gjenvinne tillit hos spanjolene. Valget av tidligere industriminister Soria som kandidat til Verdensbanken anses derfor som underlig. Utnevnelsen kommer i tillegg midt i PPs regjeringsforhandling.

Avgjørelsen ble først støttet av Rajoy. Onsdag 7. september ble

det imidlertid klart at kandidaturet er trukket tilbake etter press mot statsministeren fra eget parti Partido Popular og fra opposisjonen.

Venstresiden i Kongressen, PSOE og Podemos, har bedt finansminister Luis de Guindos om en forklaring på valget av Soria.

Madrid

# Toppolitiker i PP tatt med promille



Visepresidenten i regionen Castilla y León, Rosa Valdeón, ble fredag 9. september tatt for promillekjøring.

Den profilerte PP-politikeren måtte blåse etter å ha kjørt borti en lastebil i en forbikjøring «uten å merke det». Politiet kunne etter to pustepøver konstatere at hun hadde tre ganger mer alkohol i blodet enn det som er tillat etter spansk lov. Valdeón innrømmer å ha «gjort en feil» og trekker seg fra vervet som visepresident.

I Spania er promillegrensen 0,25 for pustepøve (0,5 for blodprøve). Visepresidenten i Castilla y León skal ha hatt 0,77. I følge avisen El País hadde lastebilen hun traff i forbikjøringen uten hell ha forsøkt å stoppe henne

med tuting og blinking med lysene. Først senere etter å ha blitt tatt av politiet i en rutinekontroll, kunne hun konfronteres med hendelsen.

Føreren av lastebilen skal som følge av forbikjøringen ha måtte foreta en manøver for å unngå velt. Valdeón hevder imidlertid overfor media at hun ikke merket at hun kom borti bilen. Da hun senere ble stoppet av politiet var støtfangeren hennes løs og hadde riper, skriver avisen.

Valdeón har etter avsløringen trukket seg fra vervet som visepresident.

Galicia

# Tre døde i togulykke



Tre personer omkom fredag 9. september i en togulykke i Galicia i Nord-Spania. Dødstallet har senere steget til fire.

Toget som kom fra Porto i Portugal skal ha sporet av rett før togstasjonen i den spanske byen O Porriño. Ulykken skjedde rundt 9:30 om morgenen. Over seksti passasjerer skal ha vært ombord på toget, hvorav minst to er alvorlig skadet.

en bro i utgangen av en sving og veltet.

Ulykken fredag 9. september skjedde med et portugisisk tog fra jernbaneselskapet Comboios. Toget var på vei fra Porto i Portugal og til Vigo i Spania da ulykken skjedde.

Årsaken til ulykken er foreløpig ukjent. Observasjoner fra vitner tyder imidlertid på at toget traff

Tre personer var bekreftet døde, deriblant føreren av toget. Senere er tallet steget til fire.

# Holdt 118 km/t i 30-sone

Det portugisiske toget som sporet av i Galicia fredag 9. september skal ha holdt en hastighet på 118 km/t på en strekning med 30-grense.

Fire personer omkom da toget traff en bro og en jernmast like før stasjonen i O Porriño. Blant de omkomne var føreren av toget.

km/t. Analyser av innholdet i togets ferdsskriver tyder imidlertid på at toget holdt en hastighet på 118 km/t da ulykken inntraff.

Ulykkestoget i Galicia var fra det portugisiske jernbaneselskapet Comboios. Toget kom fra Porto i Portugal og skulle til Vigo i Spania. Før toget ankom den spanske byen O Porriño skal det ha blitt penset over på et alternativt spor grunnet anleggsarbeid. Her skulle togføreren i følge reglene ha redusert farten til 30

Togulykken i O Porriño er den andre på tre år i Galicia. Den 24. juli 2013 mistet 79 mennesker livet da et spansk Alvia høyhastighetstog sporet av ved byen Santiago de Compostela. Også den gangen var den høye farten årsak til ulykken. Føreren av toget skal ha holdt en hastighet på over 190 kilometer i timen inn i en sving med 80-grense.

**MUEBLE INTERNACIONAL**  
**SPECIALIST I SOFAER, SENGER, MADRASSER.... ETC.**

100% italiensk lær, produsert i Spania

**N332, Pda. El Planet, 209. 03590 Altea, foran Gibeller flis - Tel: 96 584 12 43**

Valencia

# Kvitter seg endelig med Rita Barberá



Partido Populares mest profilerte politiker i Valencia de siste tjue årene Rita Barberá er på vei ut av partiet. Mistankene mot henne om innblanding i korrupsjon har de siste årene skadet partiets rykte og gjort henne til et problem for ledelsen i PP. Hun forblir sittende i senatet, noe som i stor grad gir henne immunitet.

**N**ylig åpnet også spansk høyesterett for at Barberá skal etterforskes for hvitvasking av penger, noe som har økt presset mot henne.

Flere av regjeringspartiets toppolitikere har den siste tiden antydning at Rita Barberá bør trekke seg. I tillegg har statsminister Mariano Rajoy ikke villet uttale seg om saken. Partiledersens tausehet tas nå til inntekt for at hennes dager i PP er talte. Presset mot henne har økt etter at høyesterett (Tribunal Supremo) nylig åpnet for at hun skal etterforskes for hvitvasking av penger. Saken gjelder midler man antar inngår i en ulovlig og korrupt finansiering av Partido Popular fra perioden da Barberá var ordfører i Valencia. Hele hennes stab fra

den aktuelle perioden har allerede fått status som tiltalte i saken.

Forholdet regnes som spesielt delikat for PP som fremdeles ikke har klart å samle støtte til en ny regjering i Spania og som står midt oppi valgkampen til lokalvalgene i Galicia og Baskerland.

## RITA BARBERÁ

Rita Barberá (68) har siden januar i år vært under etterforskning i den nye korrupsjonssaken til partiet i Valencia, Caso Taula. Hun har også vært under etterforskning i flere andre korrupsjonssaker. I likhet med tidligere regionspresident i Valencia, Francisco Camps, er hun imidlertid foreløpig ikke blitt dømt.

Noe av årsaken til at Barberá det siste året har gått klar av alle tiltaler er den offisielle statusen hun har fått som beskyttet senatsmedlem (en kontroversiell ordning som mange spanske partier i dag ønsker å avskaffe).

Barberá som har vært Valencias ordfører de siste 25 årene og hatt en fremtredende rolle i partiet, måtte etter lokalvalget i mai 2015 se seg slått av opposisjonen. Etter valgnederlaget ble hun tiltrodd rollen som medlem av Senatet i Madrid, overhuset i den spanske nasjonalforsamlingen. Dermed oppnådde hun også immunitet fra straffeforfølgelse av andre domstoler enn høyesterett.

Valencia

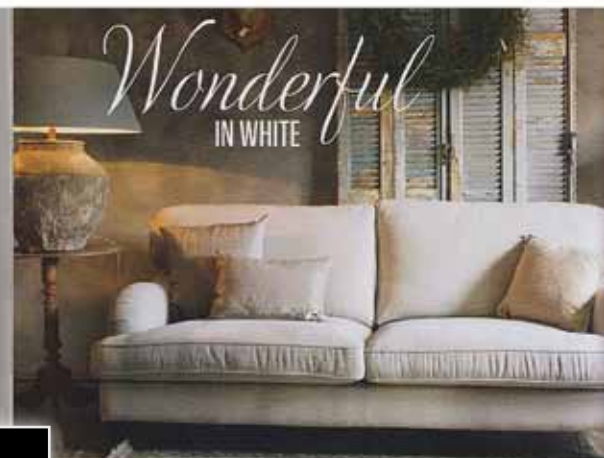
# Høyesterett åpner sak mot PP-topp



Valencia tidligere ordfører gjennom årtier, Rita Barberá, vil nå bli tiltalt i høyesterett for hvitvasking av penger i partiet sitt, Partido Popular.

**D**et dreier seg om flere hundre tusenere Euro partiet skal ha mottatt mellom 2003 og 2011. Pengene ble «donert» fra partiets byråder og konsulenter, trolig knyttet til «gaver» disse skal ha mottatt

som takk for oppdrag fra leverandører og utbyggere. Partiet skal så ha puttet disse pengene inn i sitt «system» og på denne måten hvitvasket de svarte pengene og finansiert partiet på denne måten.



**B:G**  
HOME



# Prisene falt i august



Konsumprisindeksen (IPC) falt 0.1% i August.

Fallet var det minst månedlige fallet dette året og dette er en ny i tendens etter lengre tids prisfall og økende inflasjon i Spania. I juli falt prisene vesentlig mer med 0.6%.

Prisene på frukt, grønnsaker, drikke og matolje er produkter som er med på å gjøre Spania billigere.

# Kjempebot fra EU om spanjolene ikke rydder opp



Spanias økonomiminister Luis de Guindos advarer om en mulig kjempebot fra EU om man ikke rydder opp i økonomien.

Spania har lenge vært uten en regjering som kan vedta noe budsjett. Og nå bruker den spanske staten langt mere penger enn hva som er innenfor grensen EU har satt som «tillatt» budsjettunderskudd for EU-stater.

Spania risikerer en bot på 1.5% av BNP og man kan også miste EU tilskudd på over en milliard

der Euro.

EU vil veldig gjerne at Spania fortsetter reformene av staten og økonomien. Det er spesielt endringer i hvordan økonomien er regulert, hvordan bedrifter skatter, samt større åpenhet rundt tildelingen av offentlige kontrakter man har holdt frem fra EU hold. Man ønsker å innføre en bunn på skatt betalt av selskaper

som omsetter for over 20 millioner Euro, det er foreslått en minimumskatt for disse på 20%. Dette vil gi staten økte inntekter på rundt 6 milliarder Euro.

Forrige gang Spania ble truet med bot fra EU slapp man å betale. Det er tvilsomt at man fra EU hold vil håndheve regelverket på sitt strengeste.

NYTT TILBUD

NORSKE TV-KANALER

SVENSKA TV-KANALER

DANSKE TV-KANALER

prøv  
før

du  
kjøper



# PRØV OSS GRATIS I 7 DAGER

- ✓ Nye pakker fra 1 - 12 måneder
- ✓ Prisreduksjon på inntil 23,00 EUR pr. måned
- ✓ Ingen forpliktelser - du kan også leie.
- ✓ Nye funksjoner, bl.a. 7 dagers opptak automatisk i boksen. Ikke gå glipp av noe - se når det passer deg!
- ✓ Se TV i full HD med bare 1 Mb/s internett-linje (takket være vår nano-kompresjons teknologi).
- ✓ Flere norske, svenske og danske kanaler. I tillegg får du alle dine favoritt radio-kanaler.
- ✓ Vi tilbyr også høyhastighets bredbånd internett.

N-D

Du finner mere info på [www.nordichd.tv](http://www.nordichd.tv)  
eller ring oss på +34 618 483 651



# Ber bankene selge unna eiendom



Banco de España ber spanske banker selge unna eiendommer raskere. Ved utgangen av fjoråret satt bankene på tomter, hus og leiligheter for mer enn 84 milliarder euro.

Den spanske sentralbanken har lenge ment at bankene bør redusere porteføljen. I stedet har utviklingen gått motsatt vei. Situasjonen har også vært gjenstand for kritikk fra EU og Den europeiske sentralbanken.

Siden finanskrisen og sammenbruddet i boligmarkedet i 2008 har eiendomsporteføljen til spanske banker bare vokst. De siste tre årene har bankene riktignok solgt mer enn før. Problemet er

at de samtidig har overtatt mer enn de selger. I følge den spanske finansavisen Cinco Días utgjorde bankenes eiendommer verdier for over 84 milliarder euro ved utgangen av 2015.

Banco de España har nå stilt krav om at bankene selger eiendommer raskere. Noen tidsfrist er ikke gitt. Sentralbanken håper imidlertid at man innen tre år skal ha redusert porteføljen betraktelig.

Samtidig har bankene bedt om endringer i reglene for kjøp og salg av eiendom, blant annet knyttet til bankenes risiko. Disse endringene skal sentralbanken så langt har avvist.

# Storbank spår økte boligpriser



Boligprisene i Spania vil fortsette å stige i månedene som kommer. Det mener den spanske storbanken BBVA.

I følge bankens nye rapport vil prisstigningen føre til økt investering i eiendom. Samtidig er det stor variasjon i markedet.

Mens man enkelte steder i landet ikke vil merke mye til endringene, vil storbyer og populære feriesteder få en prisvekst på godt over gjennomsnittet. Boligprisene i Spania har steget i to år på rad. I første kvartal i år var prisene 6,3 prosent høyere enn på samme tid i fjor.



## Alicante Flyplass

- 100% pålitelige
- 2 min. fra avgangshallen
- En ukes parkering kun 29 €
- Årskontrakt fra 229 €
- Skyssellkontrakt 285 €
- Vi møter deg ved avgangshallen
- Levering og bringing direkte på flyplassen" kontrakt - 325€

☎ (+34) 965 040 315

www.europarkingalicante.com  
info@europarkingalicante.com

## TRYGGFLYTTING

Østfold Transport Service AS

SMÅ OG STORE FLYTTEOPPDRAG  
UTFØRES TIL GUNSTIGE PRISER!

Norge Sverige Frankrike Spania



Tlf Norge +47 69 30 10 50  
Fredrikstad

Tlf Spania +34 645 295 679  
Torrevieja

**SOLALBIR**  
INMOBILIARIA • REAL ESTATE

**Eiendomsmegler**  
Utleie og salg av eiendommer

VED SIDEN AV MERCADONA, I ALBIR,  
ADRESSE: CAMINO VIEJO DE ALTEA 41, 03581 ALBIR  
TEL: (+34) 966 868 620 | (+34) 695 592 402  
mail@solalbir.com | www.solalbir.com



START DITT SØK ETTER EIENDOM HOS OSS I SOLALBIR!

DIN NORSKE MEGLER I ALBIR  
**SpaniaHome**.com

YOUR DREAM HOME IN SPAIN

Utleie og salg av ferie-boliger  
Forsikring · Skattedeklarasjoner  
Gartner · Vedlikehold av basseng  
Ettersyn av hus · Oppussing av boliger  
Vannfilter og dusjfilter-system  
Kort sagt, vi hjelper deg med det meste!

**28ÅR I SPANIA!**

C/Óscar Esplá, 5 - El Albir  
Tel: +34 96 686 81 60  
info@spaniahome.com  
www.spaniahome.com

www.norskboogreiseservice.com



**LNDINBOLIG**

Utdannet og registrert spansk megler

Urb. Mirador de los Altos 205, C/Londres 8,  
03189 Orihuela Costa (Alicante)

Tel. + 34 966 701 233

www.dinbolig.com • info@dinbolig.com



# Ortega ble verdens rikeste



Amancio Ortega havnet nok en gang øverst på Forbes' liste over verdens rikeste. Med en økning i formuen på over én milliard euro på én dag gikk den spanske klesmagnaten forbi Microsofts Bill Gates på listen.

**N**ye svingninger i aksjekursen skal to dager senere han sendt ham tilbake på andre plassen. 80 år gamle Ortega er hovedaksjonær i tekstilgiganten Inditex, et selskap med butikker som Zara, Stradivarius, Massimo Dutti, Bershka og Pull & Bear.

Da mange spanske bedrifter for noen år tilbake slet i økonomiske nedgangstider, rykket tekstilprodusenten Inditex oppover på listen over store børsnoterte selskaper. Firmaet som blant annet eier kleskjeden Zara passerte i 2012 både Banco Santander og Telefónica i verdi og ble med det Spanias største selskap. Etter det har suksessen bare fortsatt.

Det er dette firmaet Amancio Ortega startet og som har gjort ham

til den rikeste i verden - eller nest rikeste, avhengig av kursendringene på børsen.

I følge den spanske finansavisen Cinco Días har verdiene på aksjene i Inditex gått opp med 11 prosent den siste måneden.

Tirsdag 6. september skal Ortegas personlige formue ha økt med over én milliard euro på én dag. Det var nok til å sende Ortega forbi Microsofts Bill Gates på Forbes' liste over verdens rikeste - Ortega med 69.8 milliarder euro (78.6 milliarder dollar) og Gates med 69.7 milliarder euro (78.5 milliarder dollar).

Nye svingninger på på børsen skal imidlertid ha gjort at Gates nok en gang inntok plassen som nummer én etter bare to dager.

Bak dem på listen ligger grunnlegger av Amazone Jeff Bezos med 60.5 milliarder euro (68,0 milliarder dollar).

## SELF-MADE MAN, SELF-MADE WOMAN

Det er ikke første gang Ortega rangeres som verdens rikeste. Også i oktober 2015 var han øverst på Forbes' liste. Samtidig har firmaet hans Inditex ekspandert med butikker over hele verden, inkludert i Kina. Hva er så hemmeligheten bak suksessen? Ortega ble født i 1936, er opprinnelig fra Busdongo de Arbas i León i Nord-Spania og er sønn av en jernbanearbeider. På grunn av farens jobb flyttet familien til naboregionen Galicia, hvor Ortega i en alder av 14 år startet sin karriere som ansatt i en klesforretning i byen La Coruña.



I 1963, 27 år gammel, brukte han alle sparepengene til å starte opp egen butikk med salg av morgenkåper og dameundertøy. I starten ble klærne sydd i stua hjemme hos ham og kona Rosalía Mera (senere ekskone og Spanias rikeste kvinne. Død i 2013).

I 1975 åpnet Ortega og Mera den første Zara-butikken i La Coruña. Det ble starten på det som i dag er Inditex og teller 7.000 butikker på fem kontinenter. Selskapet har merkene Zara, Zara Home, Massimo Dutti, Pull & Bear, Bershka, Oysho, Uterqüe y Stradivarius.

Rask utskiftning i vareutvalget Noe av hemmeligheten bak suksessen til Inditex er knyttet til hvor klærne produseres og hvor raske utskiftninger man har i vareutvalg og kolleksjoner. I mot-

setning til mange andre kleskjeder satser Inditex mindre på reklame og mer på hele tiden å endre stil i forhold til moten.

Klesproduksjonen er spredt på forskjellige steder i verden, med én tredjedel av produksjonen i Spania, én tredjedel i nærliggende land som Tyrkia og én tredjedel i det fjerne østen. På den måten blir selskapet mindre avhengig av ett bestemt produksjonssted og får lagd klærne i relativ nærhet til utsalgsstedene. I tillegg gjør et effektivt distribusjonssystem det mulig å endre vareutvalget i butikkene raskere enn hos mange andre forhandlere.

Amancio Ortega trakk seg fra lederjobben i Inditex i 2011, men eier fremdeles 59 prosent av aksjene.

**Hold varmen inne vinterstid og ute sommerstid!**

Vi installerer over hele kysten. Ring oss i dag for tilbud!

**Glassere inn terrassen?**  
Innglassing uten ramme



**965 973 307**  
enquiries@iqglasscurtains.com  
www.iqglasscurtains.com

**RELIABLE AIR CONDITIONING**  
SPESIALISTER PÅ AIRCONDITIONING



**KJEMPETILBUD!**  
FERDIG INSTALLERT AC **610 €**



Ptda. Cap-Blanch 77, N-332, Altea  
Tlf: 965 843 144 / 966799815  
673468922 info@reliable-clima.com

**VINDUER & DØRER**



Calle Francisco Alonso Lorenzo 22,  
Torrevieja  
Mob: +34 667 299 879 / +34 965705373  
info@skansmide.com

Pressemelding fra Fastighetsbyrå:

# Stigande bostadspriser i Spania



Nya siffror från INE visar på stigande priser på bostäder i alla regioner i Spania, vilket är första gången sedan 2007. Men priserna stiger mindre än i början av 2016.

**I** Madrid, Barcelona och på Mallorca ökar priserna mest. Efterfrågan från Sverige fortsätter att öka. För första gången är det fler än 1000 svenskar som under ett kvartal köper bostäder i Spania. Även antal bostadsköp ökar i Spania. För första gången på tre år säljs fler än 100 000 bostäder under ett kvartal. Priser och antal bostadsköp ökar även i Portugal. Under första kvartalet 2016 ökar antal köp med 14,6 %, jämfört med samma period förra året.

## PRISUTVECKLING 2016 SPANIEN

Under den senaste tolv månadersperioden stiger priserna på den spanska bostadsmarknaden med 3,9 %, enligt den senaste rapporten från *Instituto Nacional de Estadística* från den 8 september. Fortsatt är det Madrid (+7,8 %), Katalonien (5,5 %), där staden Barcelona är betydande för statistiken, och Mallorca (+5,0 %) som uppvisar störst prisökningar. Priserna på resalemarknaden ökar med +3,2 % medan för nyproduktion med hela +8,4 %.

- Även om vi ser lokala variationer är det första gången sedan 2007 priserna stiger i samtliga spanska regioner samtidigt. Men överlag är prisökningen mer moderat än under Q1, och vi räknar med samma utveckling för resten av 2016. Spanska Riksbanken sätter just nu ökad press på de spanska bankerna som fortfarande har stora fastighetsbestånd. En lägre värdering av deras bestånd kommer att motverka prisökningar för marknaden som helhet, säger Daniel Nilsson, vd

för Fastighetsbyrå Utland.

Även enligt värderingsföretaget Tinsa stiger bostadspriserna i Spania. I den senaste rapporten för Q2 2016 stiger priserna på tolv månader med 0,8 %, och vid sidan av Madrid (+5,1 %) och Barcelona (+6,4 %) sticker prisutvecklingen i San Sebastian (+10,2 %) och Bilbao (+7,2 %) i norra Spanien ut. Även i Málaga (+4,0 %) stiger priserna klart över snittet.

- Tittar vi på de områden där många av våra svenska kunder köper bostäder stiger priserna just nu snabbast på Costa del Sol (+5,5 %) och Kanarieöarna (+3,6 %). I de områdena kan vi också se en tydligt ökad efterfrågan från våra kunder och vår försäljning ökar med 24 % jämfört med 2015, säger Daniel Nilsson.

## AKTIVITET OCH EFTERFRÅGAN SPANIEN

För första gången på tre år byter mer än 100 000 bostäder ägare under ett kvartal i Spanien. Inskrivningsmyndigheten *Registadores* rapport för Q2 2016 som släpptes 29 augusti visar att 107 838 bostadsköp genomfördes under kvartalet. På tolv månader har drygt 384 000 bostadsköp genomförts och antalet transaktioner på den växande begagnatmarknaden har inte varit så stort sedan 2008. Flera bedömare räknar med att över 400 000 bostäder byter ägare i Spanien under 2016.

- Såväl bostadsköp som bolån ökar med knappt 20 % hittills under 2016 och på marknaden som helhet kommer det att göras

9-10 bostadsaffärer per tusen invånare i år. Men vi har fortfarande en bra bit kvar till boomen. Under toppåret 2006-2007 gjordes det som mest 17 affärer per år per tusen invånare i Spanien. Och som jämförelse gör det på dagens bostadsmarknad i Sverige 19-20 affärer per år per tusen invånare, säger Daniel Nilsson. Madrid och Barcelona uppvisar fortsatt störst aktivitet, följt av kustområdena Costa Blanca och Costa del Sol. Efterfrågan per capita är också störst på Costa del Sol och Costa Blanca, följt av Mallorca, Costa Brava och Almería. Efterfrågan i dessa kustområden är intimt kopplad till den utländska efterfrågan, som under Q2 2016 återigen når nya rekordnivåer då drygt 14 000 utländska medborgare (+12,7 % jmf Q1) köper bostad i Spanien. Efter britterna som största utländska grupp (19,7 %) följer efterfrågan från Tyskland (+7,4 %) och Frankrike (7,1 %). På fjärde plats kommer svenskarna (7,0 %). Den norska (2,3 %) efterfrågan ökar marginellt mot föregående kvartal.

- För första gången är det fler än 1 000 svenskar som köper bostad i Spanien under ett och samma kvartal. Det är fler än under hela 2008 och 2009 – tillsammans. Med denna aptit på Spanien är den svenska efterfrågan räknat per capita utan tvekan den största bland de utländska grupperna. Låga priser och goda flygkommunikationer påverkar efterfrågan positivt, och vi kan heller inte se att kronförsvagningen till följd av den svenska Riksbankens minusränta haft någon negativ effekt, säger Daniel Nilsson.

Bolig

# Dyrere å kjøpe nytt i Spania

**VIL HA NYTT:** Generaelt lave bolig-priser i Spania gjør at mange velger helt nye boliger. Under "krisen" ble det bråstopp i nye prosjekter noe som i dag resulterer i at prisene på nye boliger stiger langt mer enn bruktboliger.



Helt nye boliger øker betraktelige i pris. Det skriver avisen El País. Etter andre kvartal i år hadde prisene i gjennomsnitt økt med 8,4 prosent på ett år.

**A**rsaken skal være at etterspørselen etter nye boliger i enkelte byer som Barcelona og Madrid for øyeblikket er større en tilbudet. Prisen på bruktboliger har også økt i samme periode, men mer moderat med 3,2 prosent.

I følge det spanske statistikkbyrået Instituto Nacional de Estadística (INE) er prisstigningen på 8,4 prosent den største siden slutten av 2007 (før finanskrisen og sammenbruddet i mar-

kedet). Noe av grunnen til at prisene på nye boliger stiger skyldes markedene i enkelte byer som Madrid og Barcelona. Der skal etterspørselen etter nytt for øyeblikket være større en tilbudet, noe som presser prisene oppover.

Det samme er ikke tilfelle for bruktboliger. Riktignok har prisene økt også her, men mer moderat med 3,2 prosent (6,4 prosent etter første kvartal).

Økonomi

# Flere uten arbeide etter sommeren



Også denne høsten øker antallet registrerte arbeidsledige.

**E**fter fem måneder med fall i ledigheten steg antallet registrerte ledige med 14,435 personer. Dette er en vanlig trend, da mange har midlerti-

dig arbeidet i høysesongen. Årets tall var bedre enn i samme måned i fjor. I 2015 økte ledigheten økte med 21,679 mennesker samme perioden.

Torrevieja

# Endelig budsjett for 2016



Torreviejas budsjett for 2016 er lagt frem, noe sent. Det nye byrådet som tok over etter flere tiårs PP-styre sier kommunen nå befinner seg i en transisjon.

Det nye budsjettet er på 98 millioner Euro. Som forventet er de fleste av kommunens inntekter knyttet til eiendom. Det er tre typer skatt som i hovedsak utgjør kommunens inntekter:

IBI, Lokal eiendoms-skatt som betales en gang i året av alle som eier en eiendom i byen.  
IAE, Skatt på økonomisk aktivitet, som betales av næringsdrivende.

Plusvalia, betales når eiendom skifter hender. Skatten er knyttet til «økning» i verdien på eiendommens tomt eller andel i tomt. Det er selger som er pliktig å betale dette.

#### TJENER MEST PÅ SALG AV BOLIGER

Finansbyråd Jose Jurtado sier i tilknytning til presentasjonen av budsjettet at det «Plusvalia» som er kommunens «pengemaskin».

Torrevieja

# Krever bedre renhold i Torrevieja



Torrevieja kommune har i lengre tid fått kritikk for manglende renhold av byen.

Blant annet er søppelkasser på fortau ikke blitt tømt når de skal og containere er flere steder blitt stående fulle. Byens innbyggere har nå sett seg lei på situasjonen og krever opprydning.

Den rødgrønne kommuneledelsen i Torrevieja har under mottoet «Du lager din by, du lager Torrevieja» invitert lokalbefolkningen til å si sin mening. Gjennom svarsletter og e-poster er

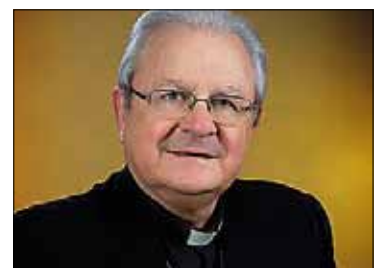
innbyggerne blitt bedt om si hva de mener bør prioriteres på budsjettet for 2017. Etter å ha samlet inn svarene, havner renhold av byen øverst på listen. Her inngår alt fra henting av søppel, til rengjøring av bygater og strender. Utbedring av fortau og bedre fremkommelighet, økt vedlikehold av parker og grøntanlegg og bedre gatebelysning, havner også høyt på listen.

I følge avisen Información lover

kommunen at svarene fra innbyggerne skal tas på alvor. I en uttalelse heter det at forslagene allerede er inkorporert i budsjettet for i år og at bevilgningene til de forskjellige formålene skal økes til neste år.

Mallorca

# Biskop fratatt embetet etter romanse



Biskopen på Mallorca, Javier Salinas, er fjernet fra sin stilling etter å ha innledet et forhold til en gift sekretær.

Paven i Roma skal ha beordret overflytting til en lavere posisjon ved bispedømmet i Valencia. Den permitterte biskopen skal blant annet ha åpnet bispepalasset i Palma for nattlige besøk fra sekretæren. Det er ektemannen til kvinnen som anmeldte saken til Vatikanet etter å ha fått en privatdetektiv til å følge konas bevegelser. I følge Vatikanets regler skal katolske prester leve ugift og i seksuell avholdenhet.

**smile**  
DENTAL CLINIC

GENERELL

BRØ & KRONER

PROTESER

IMPLANTAT

KOSMETISK

KJEVEORTOPEDI

**VELKOMMEN TIL DIN SKANDINAVISKTALENDE TANNLEGE I TORREVIEJA**

**[+34] 966 705 083**

AKUTTELEFON [+34] 650 570 444

**WWW.SMILEDENTAL.ES**

C/BAUTISTA BERTOMEU SOBER, 1-3-5, LOCAL 42, 03183 TORREVIEJA

www.chiropractor-benijofar.es

**LASER TERAPI**  
**SJOKKBØLGE-BEHANDLING**

- LEDDGIKT
- BRUSKSKIVESKADE
- SPORTSSKADER

**Tel: 966 185 242**  
**693 371 616/617**

C/ Federico Garcia Lorca, No. 90, 03178, Benijofar

Torrevieja

# Rekordmange besøkte Torrevieja



Estimater vitner om et rekordår for turisme i Torrevieja. Man bruker vannforbruk og søppelvolum som indikator på antallet turister i byen.

Det er vanskelig å måle antallet gjester i en by hvor flesteparten av de besøkende ikke bor på hotell. De fleste som besøker saltbyen oppholder seg i boliger tilhørende familie eller kjente om de ikke leier gjennom byrå eller private.

6.155 tonn søppel ble hentet inn i løpet av august måned, dette er ca 55 tonn mer enn samme periode i 2015.

**BILLIGST ER MEST POPULÆRT**  
Vannforbruk og søppelvolum vitner om at 160.000 boliger var

i bruk denne måneden. Totalt 85% av Torreviejas kapasitet var i bruk denne måneden. Hoteller med tre eller fire stjerner hadde et belegg på 80%, pensjonat og de billigste hotellene hadde 92% belegg.

**CONSTRUCCIONES Y PROMOCIONES**  
ET FIRMA Å STOLE PÅ - 35 ÅR I BRANSJEN PÅ COSTA BLANCA  
**PROSJEKTERING OG BYGG  
OPPUSINGER OG BASSENG**  
**J. IVARS BERTOMEN**  
Tel: 609 251 331 - hoela.hoela@hotmail.com

**OPPLEV GOD MAT I FANTASTISKE UNDERJORDISKE GROTTER**  
Chef Robert Johansen står for maten

Åpningstider i juli og august: 18.00 - 23.30 alle dager  
Reservasjon: 966 723 432 eller 600001117

Barrio 1. de Mayo no. 13, 03193 San Miguel de Salinas las cuevas de Robert

Valencia

## Mor og bestemor «solgte» 9 åring

En jente på ni år skal ha blitt solgt som prostituert av sin mor og bestemor. Dette er anklagen som er rettet mot to kvinner fra La Ribera i Valencia provinsen.

Bestemoren skal ha «leid bort» barnebarnet for at andre skal kunne forgripe seg på barnet mot betaling. I henhold til politiet skal de to ha oppsøkt folk i gata og tilbudt seksuell omgang med jenta. De to kvinnene befinner seg nå i fengsel og jenta har ble tatt til sykehus for undersøkelser og senere overført til et senter knyttet til det spanske barnevernet.



## LAUREL'S RESTAURANT & BAR

### Velkommen innom oss i Quesada!

Kom og nyt vår gjestfrihet og gode mat. Slapp av i våre moderne og komfortable omgivelser. Vi serverer våre gjester de beste ferske rettene og tilbyr en inspirert og levende meny som endres stadig. Kom og nyt vår deilige, tradisjonelle søndagslunsj eller velg fra noen av Laurel & Hardys andre favoritter.

Nyt live musikk hos oss:

17. september: TONY FRANCIS \* 1. oktober: ANDY JONES  
Tretters meny 15€ p.p. A la carte også tilgjengelig.



Gjør din SØNDAG til noe spesielt. Prøv vår søndags-meny.  
Tretters, 13.50€, vin inkludert.  
Serveres fra kl 13.00 til 21.00 | A la carte også tilgjengelig.



**TAKTERRASSEN ER NÅ ÅPEN FOR SERVERING**

Reserver ditt bord på 965 077 444 | info@laurelandhardys.com

Åpent: Tir-Lør 18.00-22.00  
Søndag: 13.00-21.00  
Mandager stengt

Calle Los Arcos 21, Ciudad Quesada  
www.laurelandhardys.com  
Laurel & Hardy's, Quesada



# DANISHDESIGN

SKANDINAVISKE MØBLER, BETJENING, SERVICE OG KVALITET

ALBIR: 634 332 876 | TORREVIEJA: 965 711 667 | WWW.DANISHDESIGN.ES | INFO@DANISHDESIGN.ES



Albir

# Utbedrer endelig gater i Albir

Alfaz del Pi kommune har mottatt 239.999 Euro fra Alicante for å forbedre tre gater i Albir.

Rådhuset har lenge neglisjert ordinært vedlikehold av Albir. Man har prioritert Alfaz del Pi. Nå har man fått penger fra Alicante provinsen som er øremerket tre gater i Albir. Det er Boulvar de Los Musicos, Juan Sebastian Back og Oscar Espla som endelig vil få sprukken og ødelagt asfalt utbedret. Kommunen sier man her vil asfaltere nytt og arbeidene vil bli påbegynt denne høsten / vinteren.

## LITE IMPONERT OVER

### ALFAZ DEL PI KOMMUNE

Byråd for infrastruktur sier dette nå skjer «Takket være kommunens gode styre raske arbeidsmetoder». Naboer i Albir er lite imponert, «Det er en skam at kommunen i så mange år knapt

har investert i store deler av Albir. Det er denne delen av byen som gir kommune størst inntekter, men rådhuset prioriterer helt andre bydeler når det skal investeres».

Når høstregnet kommer oversvømmes gater regelmessig, samtidig er det store farlige hull i asfalten. Og dette mindt i noen av de mest trafikkerte gatene i et turistområde som gir store inntekter.

## PRIORITERER ALFAZ DEL PI

Få av utlendingene som bor eller arbeider i Albir stemmer ved lokalvalg. Dette vet lokale politikere som prioriterer de deler av byen for lokale spanjoler bor som i større grad bruker sin stemmerett.



**KOMMUNEN OVERSER ALBIR:** Sprukken, hullete asfalt og årlige oversvømmelser har lenge vært en virkelighet i Albir. Takket være penger fra Alicante provinsen vil i det minste tre gater nå få bedre veidekke.

Javea

# Skogbrann trolig påsatt

Skogbrannen i Javea og Benitaxell nord på Costa Blanca kan ha vært påsatt. Brannen som ble oppdaget søndag 5. september skal ha startet på minst tre forskjellige steder.

Et område på over 800 hektar er brent, flere hus har gått med i flammene og rundt 1.400 personer måtte evakueres. Brannen som først kom under kontroll etter to dager med slukningsarbeider skal også ha nådd fjellområdet Sierra de Bernia.

Politiet har ennå ikke bekreftet at brannen var påsatt. Vitner skal imidlertid ha sett en mistenkelig

person i området der brannene startet. Et amatørropetak av det som trolig er en pyroman skal være levert politiet.

Presidenten i Valencia-regionen Ximo Puig kom tirsdag 6. september med en uttalelse der han fordømte handlingen. Foruten å være «miljøkriminalitet» der store naturområder går tapt, har brannen også truet mennesker, heter det i uttalelsen.

Presidenten skal også ha blitt

oppringt av Spanias konge Felipe VI som uttrykte medfølelse med alle de som har fått husene sine brent. Kommunestyret i Benitaxell holdt onsdag 7. september et ekstraordinært møte der kommunen trolig erklæres som katastroferammet, skriver avisen El País.

## FLERE NYE BRANNER

I tillegg til Xàbia og Benitaxell oppstod det nye skogbranner tirsdag 6. september i Bolulla, Callosa d'en Sarrià, Tárbeno og



Xaló. Disse brannene skal senere ha kommet under kontroll.

På samme tid oppstod det skogbrann i La Nucía der flere hus ble evakuert. I følge Alicante-avisen Información skal ingen ha kom-

met til skade og innbyggerne kunne kort tid senere vende tilbake til husene. Hvorvidt brannene er relaterte, er foreløpig ukjent.

**Den Norske Bokhandelen**  
Calle Joaquin Turina 4 i Albir!



Norske bøker • Lydbøker  
Blader • Aviser • Filmer  
Musikk • Spill • PC-spill  
Flagg • Kort • X-ord...

Man-Lør 10-14, Tlf 606 195 264  
norskebokhandelen@gmail.com



Allmennpraktikk  
Implantater og kirurgi  
Usynlig regulering  
Estetikk  
Rotfylling  
Proteser

**SPESIALIST  
I IMPLANTATER**

Av. Marina Baixa 19, Local 2 - La Nucía  
info@marfil-smiles.com  
www.marfil-smiles.com



**Marfil Smiles**  
TANNLEGE & KOSMETISK LEGE

Få en gratis time helt uten forpliktelser: **96 587 08 68**

En av landets ledende innen oral-kirurgi

**Tannlegen for nordmenn  
GODKJENT AV HELFO**

**NORSK  
PERSONELL**

24 timer personlig oppfølging med norsk personell av implantat-pasienter  
Gratis prisoverslag og årlig sjekk

Følg oss på:  
facebook.com/marfilsmiles



Kosmetisk pleie  
Hudpleie  
Botox og filler  
Hårfjerning med laser  
Alt utført av lege  
Fotpleie

Altea

## Ber staten finansiere videre utbedring



Altea har siste året endelig fått strandpromenaden utbedret. Kommunen håper nå på mere statlige midler for å utbedre parkeringen i område og generelt oppruste nærområdet.

**M**an har åpnet opp «bas-senget» som lukket inn store mengder vann like foran promenaden og hver sommer førte til stank i sommerheten. Man har lagt ordentlig strand i stedet her og bygget en rekke små moloer for å forhindre erosjon av strendene.

Alteas nye ordfører tok med seg tre av sine byråder til Madrid for å legge frem byens ønske om at staten finansierer andre etappe av arbeidene som snart ferdigstilles.

Kommunen ønsker å få flyttet parkeringsplassen nede ved promenaden og generelt utbedre

området like bak den nye promenaden.

På grunn av den spesielle situasjon Spania nå befinner seg i politisk. Etter to nasjonale valg har man fortsatt ingen ny regjering, er det tvilsomt Altea kommune vil komme noen vei med sine krav i denne omgang.

Altea

## Stappfullt i august

Tallene viser at Altea var fylt til randen av turister denne sommeren.

**H**OSBEC, organisasjonen for hoteller, restauranter og barer i byen har lagt frem tall som viser 97.10% belegg på byens hoteller i august måned. Byråd for turisme i Altea sier stolt at tallene for Altea igjen er bedre enn nabobyene Alfaz del i, Calpe og Benidorm.



Åpent 13.00 - 16.00 og 19.00 - 23.00. Mandag stengt  
C/ J.S. Bach, 17 · 03581 · El Albir · Le Monde  
Tels (+34) 636 736 836 · 966 867 444



Altea

## Anmelder «uregelmessigheter»



Byrådet i Altea har vedtatt at man vil gå videre med anmeldelsen av uregelmessigheter rundt byggingen av byens relativt nye sportsanlegg.

**P**artido Popular stemte i mot anmeldelsen, de styrte byen da man utførte dette prosjektet. Anlegget ble oppført i rekordfart og «åpnet» i forkant av valg i Spania. Det skal ha blitt betalt ut 1.8 millioner Euro utover det budsjetterte uten at det foreligger detaljer om hvorfor. Billigste utbygger ble heller ikke valgt da man ga kontrakten. Da prosjektet ble vedtatt skulle det koste 4.6 millioner, men kommunen endte opp med å betale 7.1 millioner Euro.

### PENGER UT AV VINDUET

Da innendørshallen ble offisielt åpnet med besøk av PP-politikere fra Valencia var ikke det spesielle gulvet i hallen ferdig støknet. Dette var man på forhånd klar over men man valgte likevel å ha en oppvisningskamp i hånd-

ball for politikerne, med den konsekvens at hele gulvet måtte legges på nytt, dager etterpå.

Det utelukkes ikke at lokale politikere kan ha mottatt «kommissjoner» av de store pengebeløpene som ble betalt ut for prosjektet.

DIN NORSKE MEGLER I ALBIR

**SpaniaHome**.com

**YOUR DREAM HOME IN SPAIN**

Utleie og salg av ferie-boliger  
Forsikring · Skattedeklarasjoner  
Gartner · Vedlikehold av basseng  
Ettersyn av hus · Oppussing av boliger  
Vannfilter og dusjfilter-system  
Kort sagt, vi hjelper deg med det meste!

**28ÅR I SPANIA!**

C/Óscar Esplá, 5 - El Albir  
Tel: +34 96 686 81 60  
info@spaniahome.com  
www.spaniahome.com  
www.norskboogreiseservice.com

NORSK  
**BO og REISE**  
SERVICE

### MONICARE

HJEMMESYKEPLEIETJENESTE

MONICA HOLEN  
aut. sykepleier

monica@monicare.es  
+34 694 405 918  
www.monicare.es

LaCena

Vamos a comer



### SPESIALTILBUD!

16/9 - 22/9 :

**FROKOST 2 FOR1!**

Komplett frokost € 7,95 pr. pers.

\* Fersk appelsinjuice & kaffe/te

\* Mini baguetter

\* Ost, skinke, syltetøy & kokt egg

23/9 - 29/9 :

**FISH & CHIPS € 12,95**

**FÅ DIN 2. TALLERKEN FISH & CHIPS TIL 50% RABATT!**

For reservasjoner ring: +34 966 864 190

LaCena by Nola - Av. Albir Albir 58 (ved siden av parkeringen/markedsplassen)

# Solgte Anfi del Mar på Kanariøyene

Den norske Lyng-familien har solgt sin del av Anfi del Mar ved Arguineguin på Gran Canaria, som ble grunnlagt av Bjørn Lyng og er godt kjent av mange nordmenn. Kjøperen er hotellkjeden IFA Hotels.

AV HUGO RYVIK CANARIAJOURNALEN

Prisen er 41,2 millioner euro, det vil si cirka 384 millioner kroner, bekrefter Ragnar Lyng overfor Canariajournalen.no, en sum som kan virke lav for så store og luksuriøse ferieanlegg som det er snakk om. Overtagelsen skjer umiddelbart.

– Det kan være mange meninger om pris og verdi, men det må to parter til for å gjøre en handel, sier han til Canariajournalen.

Kanariske eiere  
Den kanariske hotellkjeden Lopesan er hovedeier i tyske IFA, og det fins flere IFA- og Lopesan-hoteller på Kanariøyene.

Ragnar Lyng sier til Adresseavisen, som først omtalte saken i dag, at papirene akkurat er signert.

Han bekrefter overfor Canariajournalen at Lyng-familien er helt ute av Anfi Gruppen, som også eier ferieanlegget Anfi Tauro på Gran Canaria.

Dermed er det ingen norske eierinteresser igjen i Bjørn Lyngs storslåtte ferieanlegg og selskapet som han grunnla for 27 år siden.

405.000 kvadratmeter landareal IFA overtar alle aksjene i det norske selskapet Anfi Invest AS, som eier Anfi International BV, registrert i Nederland, og som eier 50 prosent av Anfi Resort S.L og Anfi Sales S.L, eierne av Anfi del Mar og Anfi Tauro.

Kjøpet er gjort gjennom selskapet IFA Canarias S.L.

Det IFA, som er børsnotert i Tyskland, har kjøpt halvparten av er timeshare-virksomhet, shoppingområder, to golfbaner og tomter med et areal på cirka 405.000 kvadratmeter som er regulert til kommersiell bruk og turisme, uttaler IFA-konsernet til den spanske avisen ABC.

7000 norske kunder  
Anfi del Mar og Anfi Tauro består av flere bygninger med nesten 1000 ferieleiligheter. Første byggetrinn sto ferdig i 1993.

Timeshare-selskapet hevder å ha cirka 30.000 kunder i dag. 7000 av disse skal være nordmenn.

Enorme ferieanlegg  
Anfi del Mar har 869 leiligheter på fra 80 til 360 kvadratmeter, en kunstig strand og en kunstig øy, åtte store badebassenger, spa, vannsportsenter, kjøpesenter med 20 butikker, barer og restauranter.

Anfi Tauro ble åpnet i 2007 og har 119 leiligheter.

I Tauro er det bygd hotell, badebassenger, to golfbaner med 18 og 9 hull, kunstige innsjøer, supermarked og restauranter, og det fins planer om en stor utbygging ved stranden.

Medeieren fikk mer makt  
Det har vært mye bråk mellom de to selskapene som har eid Anfi-anleggene med halvparten hver, Lyng-familien og det kanariske selskapet Grupo Santana Cazorla, som kom inn i 2004, siden grunnleggeren Bjørn Lyng, Ragnar Lyngs far, døde i 2006.

Bjørn Lyng ga rett før han døde daværende styreleder Santiago Santana Cazorla økt kontroll over selskapet.

Lyng-familien skal ha forsøkt å selge seg ut helt siden Bjørn Lyng døde, og har forhandlet med IFA om overtakelse siden 2012.

Problemer med kundene  
Anfi del Mar har også tapt en lang rekke rettssaker de siste par årene etter å ha blitt saksøkt av kunder som vil komme ut av sine kontrakter. Selskapet tapte senest en sak i spansk Høyesterett ved utgangen av juli.

– Har problemene med medeier Santana Cazorla og/eller de mange rettssakene Anfi har tapt i det siste hatt betydning for beslutningen om å selge?

– Ja, det er klart. Det er umulig å være passiv partner når det ikke er bygd på tillit, sier Ragnar Lyng.

– Hva er hovedårsaken til salget?

– Uenighet om forretningsfilosofi. Først og fremst i hvordan en kunde skal behandles. Fornøyde kunder kommer tilbake, igjen og igjen, tar med seg flere, og gir god omtale som styrker ditt varemerke. Det handler også om respekt for andre mennesker som grunnholdning.

Nytt regime  
Santiago Cazorla er ifølge Lyng ute av styret etter at han i sommer "tok tilflukt" i Marokko, som avisen Canarias Ahora uttrykker det, etter flere konflikter der blant annet Anfi og hans bror Manuel, medeier i Cazorla-gruppen, var involvert, korrupsjonsanklager og skandaler med politisk tilsnitt

– Det er nok et helt nytt regime som kommer sigende på på plass nå, sier Ragnar Lyng.

Kanariske aviser har skrevet at

Santiago Cazorla også ønsker å selge selskapet sitt ut av Anfi. Den arabiske sjeiken Sulaiman Al Fahim var i januar angivelig inne i bildet som potensiell kjøper.

I sommer var forretningsmannen Alfredo Morales omtalt i avisene som potensiell kjøper av Grupo Santiagos eierandel. Spørsmålet er nå om Lopesan snuser på Cazorlas eierandel også.

**Klinikken Dr. Kleij**

Øyeleger: Dr. I. Kleij - Dr. Hilberg  
Vi snakker norsk og engelsk.

Kun timebestilling: mandag til fredag  
Tel: 96 686 41 46  
Avda. Albir 60, 03581 Albir (Alfaz del Pi)

**Soludent**  
Regalamos sonrisas.  
CLINICA DENTAL SOLUDENT  
- Skjønnhet smiler...

VI GIR DEG ET GRATIS UFORPLIKTENDE PRISOVERSLAG

Ta en tur innom og oppdag alt vi kan gjøre for smilet ditt:

- Generell tannpleie
- Rotfylling
- Implantater
- Tannregulering
- Røntgen
- Tannpleie for barn
- Tann-bleking
- Estetisk tannpleie
- Protoser

RING OSS I DAG OG STOL PÅ VÅR PROFESJONELLE ERFARING • Telefon: 86-5649255  
C/ Ejercitos Espanoles, 40 Bajo, 03580 Alfaz del Pi • soludentalfazdelpi@gmail.com

UTEN VENTETID  
**SALUDENT**

Lang erfaring innen:  
Komplisert rotbehandling, kirurgi og implantat

Botox - Hyaluronsyre (av lege)  
**GRATIS UNDERSØKELSE**  
VI HAR FLYTTET!  
Tel: 966 704 277  
saludent@hotmail.com

Ctr. del Torrejón. Urb. Lomas Playa III nr 112  
La Mata - Torreveja (ved siden av Saga Travel)

**SKANDINAVISK TANNLEGE CARDO CANEGA**

Alle typer behandlinger inkludert estetiske behandlinger og implantater. Har drevet siden 1993. Utdannet ved Karolinska Institutet i Stockholm.

Vi snakker skandinavisk!

Telefontid: Mandag - Søndag 10-20.00. Akutt 24 timer

**NORDIC DENTAL SMILE**



Altea

# Ordføreren ville ikke møte protestanter



Et femtitalls næringdrivende fra Alteas gamleby møtte mandag opp utenfor rådhuset for å protestere mot sommerens «politi-raid» mot barer og restauranter.

Uniformert politi har i sommer troppe opp midt i restaurantenes åpningstid, presentert bøter og krav om stengning av terrasser.

Ordføreren nektet å møte representantene for restauranter og barer i gamlebyen. Representanter fra kommunen sier «Det er ikke levert inn noe skriv hvor man ber om møte.» Dessuten er ordføreren opptatt.

## BEDT OM MØTE TRE GANGER

Leder for Hoslap, organisasjonen som koordinerer hoteller, restauranter og barer i Altea, Vicente Orozco, sier de har bedt om møte

med ordføreren tre ganger. Siste forespørselen ble levert rådhuset 17. august, uten at rådhuset har svart på anmodningen.

Eiere og ansatte i Altea føler rådhuset og politiets metoder er både urettferdige og til stor skade for turisme i byen. Man finner også tidspunktet for politets aksjon midt i høysesongen upassende. Restauranter og barer i gamlebyen har i alle år dekket opp sine bord i smågatene i gamlebyen. Tilbudet har vært alltid trukket mange til byen, dette skaper mange arbeidsplasser og mange som har flyttet til Altea og kjøpt bolig i byen ble først kjent

med den etter et besøk i gamlebyen.

Næringsdrivende og investorer med interesser i gamlebyen sier til SpaniaPosten at de siste aksjonene er siste dråpen i glasset. Enkelt sier de nå vil legge ned, man er trett av å konstant bli trakkert av politiet som tropper opp utenfor med blålys og krever at man stenger tidlig. Dette har pågått over lengre tid men blitt betydelig værre nå. Vi skaper mye av det som gir liv til gamlebyen som for mange er byens hjerte, men vi er lei av å bli motarbeidet av rådhuset og politiet.

Altea

# Vil rive restauranter på promenaden i Altea



Et tyvetalls restauranter og barer på Alteas strand-promenade vil få sine terrasser revet om rådhuset i Altea får det som de vil.

Rådhuset sier at restaurantene har strukturer av «permanent karakter» på sine terrasser. Dette vil i hovedsak si innglassede terrasser, som er i bruk året rundt.

Den nye byadministrasjonen har

allerede forårsaket hoderystning over deres aksjoner mot restauranter i gamlebyen. Her har rådhuset sendt politiet kveldstid for å stenge barer, restauranter og fjerne bord fra terrasser mens forskrekkede turister blir bedt om å fjerne seg.

**Costa Blanca Nursing**

- ALT innen hjemmesykepleie
- 24 timers vakttelefon
- trygghetsalarm på ditt språk
- tolketjenester
- utlån hjelpemidler
- sykehjem på dagen
- 20 års erfaring

[www.costablanca nursing.com](http://www.costablanca nursing.com) tlf. 619 274 038

**Torreveija er ditt hjem, Quirónsalud er din helse**

**Føl deg som hjemme**

**Akutt-tjeneste**

**24t/7 dager i uken**

**(+34) 966 925 779**

- Avtale med de største nasjonale og internasjonale selskapene
- Egen ambulansetjeneste
- Trafikk enhet
- Dagtid pediatrik akuttavdeling (unikt i området)
- Alle medisinske spesialiteter

Hospital Quirónsalud Torrevieja  
Calle Partida de la Loma, s/n  
03184 Torrevieja (Alicante)

Hospital **quirónsalud**  
Torrevieja

**FAKTA** Fiestas opphav er historien om da kristne fra den nordlige delen av den iberiske halvøyen erobret land lenger syd og fortrente befolkningen der. En blanding av kristne jøder og muslimer som hadde bodd der under muslimsk moderat styre i rundt 800år. Etter de "kristnes" erobring startet man prosessen med å tvangs-konvertere jøder og muslimer. De som ikke konverterte ble fratatt eiendom, ofte drept og forfulgt. Både jøder og muslimer flyktet til Nord-Afrika. Denne prosessen førte til etableringen av inkvisisjonen og den katolske kirken tok grep om Spania og ledet landet inn i "Den mørke middelalder". Jøder hadde vært flinke handelsmenn og håndverkere. Maurerne likeså, de hadde god kontakt med land rundt middelhavet, Nord-Afrika og midtøsten med sine handels-ruter til Kina via India. Araberne var den gang ledende innen vitenskap, medisin, jordbruk, matematikk, astronomi og mye mer. Biblioteket de etablerte i Cordoba var større enn det mer kjente i Alexandria. I århundrene etter led store deler av Spania av sult og sykdom som følge av å ha mistet den mest kunnskapsrike delen av befolkningen. Ikke alle mener dette er noe å feire.

## Moros y Cristianos "Kampen om Altea"



I slutten av september feirer man i Altea byens viktigste festival. Moros y Cristianos (maurere og kristne) går av stabelen 23. til 29. september. Maurere, berbere, pirater og kristne kjempet om borgen som for anledningen var satt opp på kirkeplassen.

AV KIM ISAACHSEN AMMOUCHE

Fiestaen har røtter helt tilbake til 1400-tallet og er en årlig fest som blir feiret i nesten hele Spania.

Festen er for å minnes kampene mellom de kristne og muslimene som begynte på halvøyen i det 8. århundre. Flere steder langs kysten inkluderer de kampene mot berberiske pirater som pågikk i det 15. 16. og 17. århundre. Regionen Valencia er et mekka for kinaputtrelste og feiringen av Moros y Cristianos var nok et

påskudd for å smelle løs.

### KRUTT OG SMELL

Turistene som hadde samlet seg på kirkeplassen lørdags formiddag hadde tomlene godt plassert i ørene. Etthvert ble de slitne i armene og rullet kleenex-tørkepapir i baller for å isolere øregangene. Ørepropper er et godt råd om man skal overvære en fiesta i regionen.

I Altea varer festen fem dager i strekk. De kristne allierer seg

med berberske pirater. Maurerne angriper borgen, og slaget om Altea er i gang.

En vakker muslimsk kvinne prøver å forhandle med piratkongen som står på borgens terrasse. Etter mye roping og skriking, bryter krigen ut på nytt. Og slik går dagene frem til de kristne mottar forsterkninger i form av berbiske pirater. Våpenene fylles igjen med krutt, hele kirkeplassen rister i smellene som følger og røyklegger gatene. Til sludd vin-

ner de kristne og maurerne må forlate borgen. Altea er befridd fra de mauriske okkupantene.

### STERKE TRADISJONELLE RØTTER

Lørdags kveld var det en lang parade hvor alle penyaer (grupper) presenterte seg utkledd i vakre mauriske og kristne kostymer. En penya kan være "kristen" eller "maurisk". Man kan se på drakten hva de er. Drakter med vertikale striper avslører eieren av drakten som "maurer". Er drakten uten mønster er eieren "kristen", men i de senere år har

også draktene hatt rom for stor fantasi gjerne inspirert av tv-serier og dataspill. Helt fjernt fra festivalens røtter og opprinnelige tema.

Dansen er også forskjellig. "Muslimenes" dans består i å ta et trinn til venstre, så et trinn til høyre, mens de kristne stamper føttene taktfast i bakken.

Også gjetere og pirater var på plass i paraden som gikk gjennom landsbyen ledet av forskjel-



lige små korps. Gatene var fylt til randen av fiestaen som er tydelig populær både blant fastboende og turister.

Fiestaen er unik i sin sjanger nettopp fordi den forteller en viktig del av Spanias historie og fordi den har sterke tradisjonelle røtter.

I Altea blir fiestaen Moros y Cristianos alltid feiret mellom den siste uken i september og den første uken av oktober.

**GJENEROBRINGEN**

Den spanske gjenerobringen, La Reconquista, er navnet på perioden som begynner med maurernes erobringer på den iberiske halvøy i det 8. århundret, og som ender med det muslimske kongedømmets fall i Granada i 1492.

Den kristne erobringen av Spania har er omgitt av myter og har etterlatt seg mange store helter i spansk historie. Den største av dem alle er trolig El Cid Campeador, den castillanske adelsmannen fra Burgos som erobret Valencia tilbake fra maurerne i 1094.

Den mauriske invasjonen av den Iberiske halvøy var raskere og langt mer effektiv enn den kristne tilbakeerobringen som skulle vare i nesten 800 år. Den gikk i rykk og napp. For eksempel falt Valencia tilbake i maurernes hender allerede i 1102, da byen ble erobret av muslimske hærføreren Masdali. Det gikk så 125 år før Valencia igjen fikk kristent styre.



**PÅ KIRKEPLASSEN:** Her er det maurerne som inntar borgen bevæpnet med muskedundere. Mange hundre kilo krutt går med i løpet av fiestaekene. Vil du overvære "slaget"? Husk å ta med ørepropper!



**FANTASIFULLT:** Selv om kostymene har lite med Nord-Afrika å gjøre er dette altså en av de "mauriske" peñaene. Drakene henter nå inspirasjon fra "Pirates of the Caribbean", "Game of Thrones", Disney and andre fantasifulle tv-serier. Fiestaens opphav er historiene om da kristne fra den nordlige delen av den iberiske halvøyen som erobret land lenger syd og fortrente befolkningen der som var en blanding, kristne jøder og muslimer. Sistnevnte var den dominerende gruppen som styrte.



# Kanskje du lurere på noe?

## Ikke alle råd er dyre Noen er helt gratis!

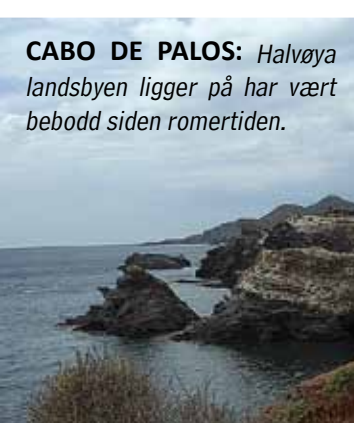


Spør ekspertene på vårt nett-forum!

**www.SpaniaForum.no**

KUNNSKAP DELT OG SPØRSMÅL BESVART

Du kan også spørre oss i Facebook gruppen "Norsk i Spania"



**CABO DE PALOS:** Halvøya landsbyen ligger på har vært bebodd siden romertiden.



# Cabo de Palos

## Fiskelandsby og dykkeparadis

Like før man kjører ut mot La Manga passerer de fleste Cabo de Palos og dens 500 innbyggere, uten at de vet hva de går glipp av. Landsbyen er nært knyttet til havet og kan by på noe av den beste dykkingen i Spania takket være naturparken og et utall godt bevarte skipsvrak. Men flest kommer hit for å nyte sprellende fersk sjømat eller spesialiteten med ris og fisk "El Caldero".

TEKST RIKKE PRYTZ FOTO KIM I. AMMOUCHE

Landsbyen ligger på en liten halvøy, bygget opp av vulkanske bergarter, med en vakker og nesten urørt kystlinje som strekker seg sydover mot Cartagena på den ene siden og La Manga del Mar Menor på den andre. Under vannet er det små "fjellkjeder" som binder Cabo de Palos sammen med øyene Islas Hormigas som ligger et stykke ut i havet. Alle disse undervannsskjærene har dess-

verre forårsaket utallige forlis opp gjennom historien. Noe dykkere fra hele Spania kommer hit for å dra nytte av. Vrakene ligger akkurat dypt nok til at havet har bevart dem godt. Og havområdet like utenfor Cabo de Palos er et reservat hvor det er ulovlig å fiske.

El Faro, et 81 meter høyt fyr som skulle gjøre det lettere for skipstrafikken, ble

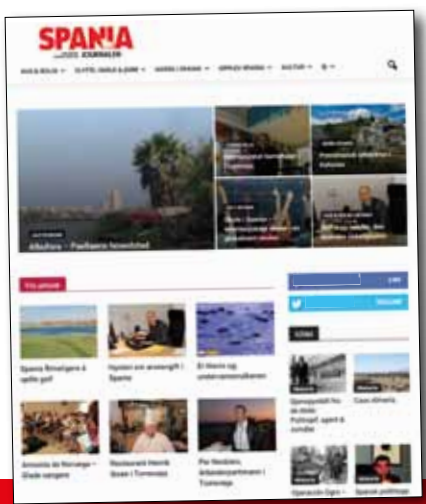
påbegynt i 1963. Lysene ble tent 31. januar 1965 og det har siden vært brukt som skole for spanske fyrvoktere.

"El Faro" har imidlertid vært vitne til flere katastrofer til sjøs. Det mest kjente var forliset av Sirius i 1906. Båten skulle føre fattige spanjoler til et bedre liv på den andre siden av Atlanterhavet. Sirius kunne frakte 610 passasjerer, men det var mye

penger å tjene på denne transporten, så det antas at båten hadde mer enn tusen passasjerer om bord da den forliste fordi kapteinen ikke fulgte den vanlige skipsleia, men tok en snarvei nærmere land. Skipet gikk rett på et undervannsskjær og ble delt i to. Kapteinen og mannskapet kom seg vel i land ved hjelp av livbåter, mens passasjerene ble overlatt til seg selv og det synkende, sønderrevne skipet. Lokale fis-

**SpaniaJournalen har publisert artikler og reportasjer for og om Spania-nordmenn siden 1987.**

**Nå har vi laget det beste online-magasinet om Spania med et stort arkiv interessante og inspirerende artikler.**



**SPANIA**  
DIN VEISER  
I SPANIA SIDEN 1987  
**JOURNALEN**

PC | MOBIL | PAD  
[www.SpaniaJournalen.no](http://www.SpaniaJournalen.no)



kere klarte imidlertid å redde så mange som 580 av sine landsmenn, men det fryktes at mange hundre omkom i det som fremstår som en helt unødvendig tragedie. Dykkingen på vrakene er nøye regulert blant annet i respekt for de mange som har fått sin våte grav her.

Cabo de Palos har vært bebodd siden romertiden, mye på grunn av gode fiskeforekomster. På tross av mange turister som besøker stedet, så har den lille landsbyen klart å holde fast ved sine fisketradisjoner. Fiskere på vei hjem fra sjøen i sine små båter er også det første du ser når du parkerer bilen ved den lille havnen. Her diskuteres små og store problemer med høye stemmer, verden reformeres og garn repareres.

Landsbyen, som ble en del av Cartagena i 1990, fikk elektrisitet, telefon og springvann først på 1960-tallet. Flesteparten av de besøkende kommer som dagturister, enten bare for å nyte roen og freden i den søvnige lille landsbyen, eller for å dykke i det spennende farvannet utenfor som mange hevder er et av de mest attraktive dykkerparadisene i hele Spania.

Langs bryggene ligger det et stort antall særdeles hyggelige spisesteder hvor man kan nyte alt hva havet har å by på, i godt følge med "caldero", ris som blir kokt i kraft. Herfra har man god oversikt over trafikken inn og ut av havnen, en jevn strøm av farkoster som frakter dykkere ut til de spennende havområdene samt fiskebåter full-lastede med garn og annen fiskeredskap. Og utenfor glitrer Middelhavet rundt små og litt større øyer.

Vi besøkte Cabo de Palos en helt vanlig onsdag i begynnelsen av september, det var en varm dag, men nok bevegelse i luften til at vi både kom oss opp til El Faro samt fikk tatt noen rusleturer i de trange gatene.

Hvis man ønsker mer liv rundt besøket sitt, finnes det nok av



anledninger. Som et hvert annet spansk sted med respekt for seg selv har også Cabo de Palos sin påskefiesta, et litt uvanlig innslag i prosjonen er at her er det byens fiskere som bærer Jomfru Maria gjennom gatene. En annen fiesta finner sted 15. august, den er til ære for "La Virgen de los pescadores por el mar". Den første uken i august arrangeres Canto de Habaneras, diverse konserter med opprinnelig spansk musikk som ble ført over havet med spanske utvandrere, for så å bli ført tilbake igjen mange år senere. I tillegg er det et etter forholdene stort marked hver søndag.



**SPISESTEDER:** Langs bryggen ligger spisesteder som byr på sjømat.



**DYKKING:** Cabo de Palos er et populært sted for flere typer dykking. Mange lærer sporten her, havet utenfor er i stor grad fredet så det er mye liv i sjøen her. Flere undervannskjær i området er skyld i at havbunnen har flere store vrak man kan dykke på.

#### CABO DE PALOS

Cabo de Palos, med sine drøye 500 innbyggere, ligger bare få minutters kjøring syd for La Manga på en vulkansk halvøy som stikker ut i Middelhavet. Stedet er kjent som et Eldorado for dykkere, her finnes både skipsvrak og et spennende dyre- og planteliv under havets overflate. Kommer du fra Alicante/Torre Vieja-området, tar du AP 7 syddover til du kommer til avkjørsel merket 800. Derfra følges skiltene til La Manga og Cabo de Palos inntil veien deler seg og det er skiltet videre til Cabo de Palos. Det tok oss en snau time fra vi forlot Carrefour/Habaneras til bilen sto godt parkert på bryggekannten.



**EL FARO:** Fyret er 81 meter høyt og ble åpnet på nyttårsaften 1965.

# barnehage

www.costablancabarnehage.com

## Vi har fokus på å gi DITT barn en trygg hverdag. Det skaper trivsel, glede, lek, læring og vennskap!!

- 1-6 år
- 2 norske barnehagelærere
- 4 min kjøring fra den norske skole Costa Blanca
- norske og spanske ansatte
- Vi tilbyr også timer, dager eller uker



Du finner oss i flotte lokaler på idrettsplassen i La Nucia, hvor vi benytter oss av fasiliteter som, fotballbaner, svømmebasseng, minigolf, sykkelbane og mye mer.

## Kom og SE hvor flott vi har det!!



Åpent:  
Mandag - Fredag  
08.30-16.30

Adresse:  
Polideportivo Camilo Cano  
03530 La Nucia

Tlf: +34 627 134 970  
+34 647 706 542

E-post:  
post@costablancabarnehage.com

 **Costa Blanca Barnehage**  
www.costablancabarnehage.com



UNESCO I SPANIA

**SANTA MARÍA:** Den gotiske katedralen i Cáceres.



# Gamlebyen i Cáceres

Cáceres ligger på toppen av en ås og karakteristisk for byen er en ubrutt utvikling fra romersk tid fram til i dag. To perioder har satt spor på dagens by: Den mauriske befestning før den falt for de kristne i 1229 og den føydale byen mellom det 14. og 16. århundre, da den ble fylt med palasser og tårn bygd av adelsfamilier. Denne bydelen ble en del av Unescos liste i 1986.

**K**un få deler av den romerske muren finnes av jordiske rester fra "Colonia Norbensis Caesarina" grunnlagt 30 år før Kristus. Det var i løpet av krigene i det 12. århundre, da almohadene som vant og tapte byen ved flere anledninger bygde om og forandret muren totalt. De døpte den "Qasri", gjorde den om til en festning og bygde en

serie med tårn i tillegg for å forsterke forsvaret.

#### TORRE BUJACO

Fire firkantede tårn står fremdeles på den vestlige siden av muren, blant dem det berømte Bujaco tårnet. I sør står to mangekantede tårn, Redonda og Desmochada. På den østlige siden rager tårnet Los Pozos 30

meter over vaktgangen.

#### SISTERNE PALACIO LAS VELETAS

Innenfor muren i byen fins det nesten ingen spor etter maurerne. Det viktigste er cisternen delt i fem deler med arabiske hestesko buer. De ble laget som en del av Las Veletahuset i det 16. århundre.

Selv om de fleste av bygningene fra maurisk tid er forsvunnet er de trange og snirklete gatene som leder inn til små plasser, en arv fra almohad perioden. I det 14. århundre kom en mengde adelsmenn til Cáceres og i løpet av få år kom det fort liknende hus og tårn overalt i byen som forble føydal av natur og i stadig strid med rivaliserende familier.

Fra denne perioden stammer palasset La Generala, huset og tårnet Las Ciguenas, huset til Ovando-Perero familien, til Espadero-Pizarro familien m.fl.

#### LOS GOLFINES PALASSET

De katolske monarkene (Ferdinand og Isabella) ga ordre om at mange av disse bygningene skul-



## "ALLT FÖR SJÖN! GILLAR DU BEACH LIVET?"

SÖKER DU DEM SENASTE MODE COLLEKTIONER IFRÅN TOP MÄRKER INOM SURF, KITESURF OCH SUP? LETAR DU EFTER BIKINIS, BEACHTOPS, BOARDSHORTS OCH T-SHIRTS FRÅN HURLEY, LOST, PROTEST, RELIGION ETC? COSTA BLANCAS STORSTA SORTIMENT AV BEACH, LIFESTYLE OCH SURF MODE. PASSA PÅ !!! SOMMAREN ÄR HÄR!!!

VI OCKSÅ ÄR COSTA BLANCAS KITESURF, SUP & SURF SKOLA MED UTHYRNING OCH MATERIAL SAMT MATERIAL TILL SALU NYTT OCH BEGANGNAT. NAISH, NORTH, DASILVA, SIC MAUI, COREBAN, QUATROSUP ETC. VI KAN OCKSÅ HJÄLPA DIG MED KAYAK, WAKEBOARD OCH ANDRA AKTIVITETER.

  679 037 902  
CALLE PINTOR SOROLLA 18, CALPE | WWW.GRAVITYCARTELSURFSHOP.COM

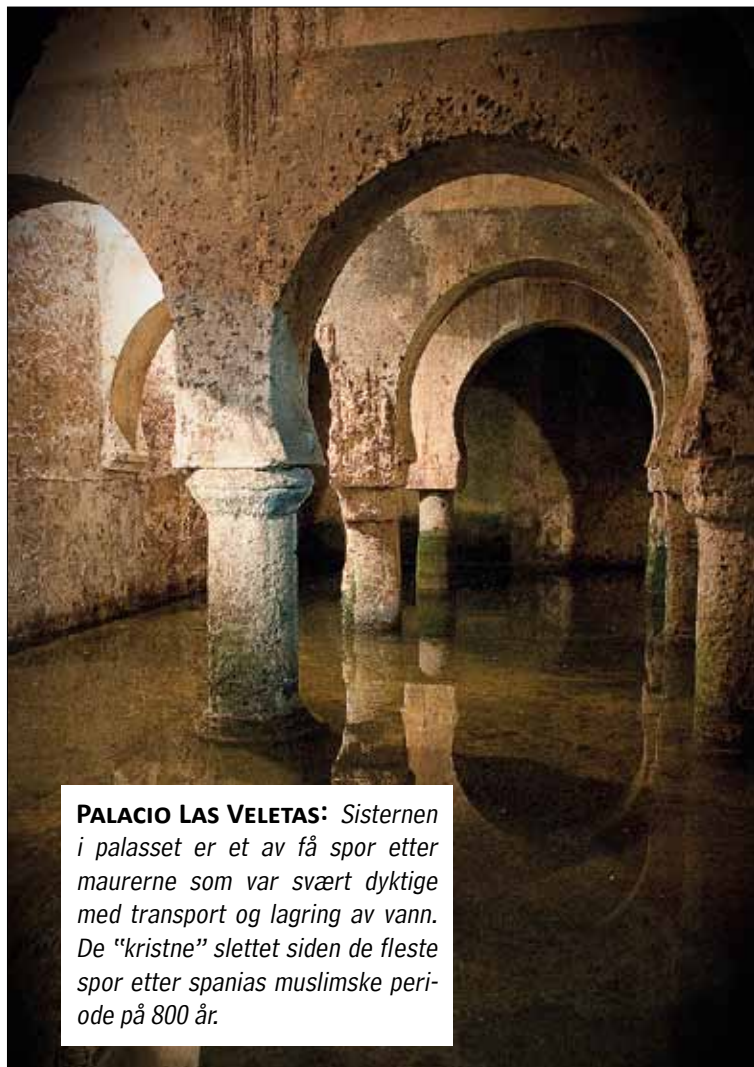


le ødelegges, foruten noen få som Los Golfines og Las Ciguenas palassene. I løpet av det 15. og 16. århundre ble palassene erstattet av praktfulle steinhus som skilte seg fra palassene bare ved størrelsen og ved færre forsvarsverk.

Husene Aldana, El Sol, Ulloa og Carvajal er eksempler på dette. Samtidig med husene ble det også bygd kirker og klostre som blant andre den gotiske kirken Santa Maria med katedralstatus, Santiago kirken som har en altertavle av den kjente Berruguete, San Mateo kirken som ble bygd i det 14. århundre på et sted der det før hadde stått en moske og det gotiske klosteret San Francisco.

#### SANTIAGOKIRKEN

Maurisk og gotisk påvirkning, italiensk renessanse, kunst fra Amerika. Alt dette er å finne i denne unike byen i Extremadura.



**PALATIO LAS VELETAS:** Sisternen i palasset er et av få spor etter maurerne som var svært dyktige med transport og lagring av vann. De "kristne" slettet siden de fleste spor etter spanias muslimske periode på 800 år.



#### SAN FRANCISCO JAVIER:

Klosteret er gotisk, kirken er fra det 17. århundre.



**TORRE BUJACO:** Et av fire gjenværende tårn.

# FYSI AKOS



**Tren gratis hos oss**

## FYSIOTERAPI

Fysioterapeuter med lang erfaring og høy faglig kompetanse

Ferdigutfylte HELFO skjema | Rehabilitering innen nevrologi og ortopedi  
Spesialkompetanse på muskel- og skjelettlidelser | Yoga



Miriam Kristiansen

## VELVÆRE

### Uketilbud på velværebehandling

Aromaterapi - klassisk massasje - fotterapi - pedikyr  
- manikyr - gelenegler - negledesign - voksing - ansiktsbehandlinger - algeinnpakning - peeling - refleksologi  
- napping og farging av bryn - farging av vipper



Følg oss på Facebook

AKUPUNKTUR OG URTEMEDISIN

## OMSORGSTJENESTER

**Trygghet Helse Glede Omsorg Trivsel**

Hjemmesykepleie og hjemmehjelp • Utleie av hjelpemidler til hjemmet  
Daglig oppfølging og tilsyn av autoriserte sykepleiere og hjelpepleiere  
Hjemkjøring av mat, handlehjelp, følge til lege, sykehus, tannlege • Tolketjenester etc.



Bente Lise S. Rasmussen

Nært samarbeid med  
norsktalende lege

### MEDLEMSTJENESTER

**FYSI AKOS**

OMSORGSTJENESTER  
Bente Lise S. Rasmussen  
tlf: 966 86 56 86/600 01 54 70  
bentelises@hotmail.com

## FYSIAKOSREISER AS

Du reiser trygt,  
vi er medlem av



**Bestill dine reiser gjennom oss**

Vi skreddersyr helse- og fritidsreiser for deg, samt for lag og organisasjoner



Anne-Elisabeth Nasset

**Bestill dine reiser gjennom oss, vi vektlegger trygghet, trivsel og gode opplevelser!**

**Kontakt Anne Elisabeth Nasset**

Tlf: 0034 628 870 070

email: [fysiakosreiser@gmail.com](mailto:fysiakosreiser@gmail.com)

## TOTALLEVERANDØR AV BEHANDLINGS- OG OMSORGSTJENESTER

- VI HAR BÅDE SPANSKE OG NORSKE AUTORISASJONER

Hotel La Colina, Carrer Pau Casals 24, 03581 Albir

[www.fysiakos.com](http://www.fysiakos.com) - [post@fysiakos.com](mailto:post@fysiakos.com)

**Tlf: +34 966 865 686**

# Nordmenn i borgerkrigen



Europas demokratiske stormakter valgte å forholde seg nøytrale ved den spanske borgerkrigen utbrudd i 1936. Ingen ønsket å provosere frem en konflikt med Nazi-Tyskland. Nasjonalistene fikk hjelp av tyske og italienske soldater og bombefly. Mens frivillige fra hele verden kjempet i de internasjonale brigadene på republikanernes side. Over 200 av disse frontkjemperne var nordmenn.

AV HANS PETTER BARSTAD

Europa ble rammet av en fascistisk bølge i mellomkrigstiden. Mussolini kom til makta i Italia i 1922, og Hitler ble rikskansler i Tyskland i 1933. Kirken, jordeieradelen og borgerskapet fryktet den russiske revolusjonens ekspansjon. Det ble sett på med stor skepsis, at kommunismen og sosialismen stadig fikk større oppslutning, blant den raskt voksende arbeiderklassen på det europeiske kontinentet.

Mange historikere har påpekt at det var derfor Europas mektige demokratiske statsledere ga et slags "stilltiende samtykke" til Francos forsøk på statskupp i 1936. Det ble inngått en pakt om

ikke å blande seg inn i Spanias indre anliggende. De fleste land innførte så forbud mot å reise til den iberiske halvøy for å delta i den påfølgende borgerkrigen.

## DE INTERNASJONALE BRIGADENE

Storbritannia, som var hovedarkitekten bak ikke-intervensjonsavtalen, hadde effektivt satt en stopper for all våpenhjelp til republikanerne. Norge, som så mange andre europeiske land, sluttet seg tidlig til denne politikken. Det var i realiteten bare Stalins Sovjetunionen, samt Mexico, som støttet republikanerne rent militært.

Ikke-intervensjonsavtalen hin-

dret imidlertid ikke flere titalls tusen frivillige fra å reise til Spania for å støtte republikanernes sak. De fleste ble innlemmet i de internasjonale brigadene. Disse var militære enheter bestående av utenlandske frivillige, som ble organisert av den republikanske regjeringen i kampen mot Franco og fascismen. Det er hevdet at over 32.000 frivillige fra 53 land deltok i de internasjonale brigadene under den spanske borgerkrigen.

## NORDMENN TIL SPANIA

Ifølge historikerne Yngvar Ustvedt og Lars Borgersrud, sluttet mellom 230 og 250 nordmenn seg til de internasjonale brigadene i Spania. Flesteparten av

disse var sosialdemokrater og kommunister, så godt som alle var tilknyttet den internasjonale arbeiderbevegelsen. Det var kampen mot utbredelsen av fascismen som hovedsaklig motiverte de norske ungguttene, mener Ustvedt og Borgerud.

Men det var ikke bare lett for norske frivillige å reise til Spania, på grunn av den internasjonale bestemmelsen om ikke å ta parti i konflikten. Politiet overvåket den norskorganiserte støtten til den spanske republikanske regjeringen, og mange som ble mistenkt for å ha reiseplaner, fikk midlertidig inndratt sine pass. Følgelig var det mange frivillige som aldri kom seg av gårde, hevder Borgerud.

## "JUUL FRA SUNDLØKKA"

En av de norske frivillige som reiste til Spania var Einar Juul Pettersen fra Sundløkka i Østfold, født 1903. "Juul fra Sundløkka" kan sies å være en typisk representant for de som kjempet i de internasjonale brigadene under den spanske borgerkrigen. Juul vokste opp i trange økonomiske kår. Han gikk mye arbeidsledig, og han ble, som så mange likesinnede på den tiden, tidlig medlem av Norges Kommunistiske Parti.

Borgerkrigen i Spania hadde utløst et voldsomt engasjement i arbeiderbevegelsen over hele verden. Mange regnet det som en

# SPANIA

DIN VEIVISER I SPANIA SIDEN 1987 JOURNALEN

## GÅTT GLIPP AV TIDLIGERE UTGAVER?

Elektronisk utgave tilgjengelig for PC eller Ipad, se vår nettside.

## FOR KUN 2 EURO KAN DU KJØPE TIDLIGERE UTGAVER AV SJ PÅ VÅRT KONTOR I ALBIR!

Adresse: Calle Ruperto Chapi 12, Edif. Aventino







**IKON:** Bildet den ungarskefotografen Robert Capa tok i 1936 ble trykket i aviser over hele verden. Det var med å øke folks bevissthet om hva som var i ferd med å skje i Spania.

plikt å reise til Spania. Juul så med forferdelse på at Franco og fascistene rykket frem, uten at de demokratiske stormaktene i Europa løftet så mye som en finger, selv ikke etter at Tyskland og Italia hadde brutt med avtalen om ikke å blande seg inn. Juul måtte snart ta en endelig avgjørelse.

Den 21. mars 1938 hadde han bestemt seg. Den unge kommunisten ville syddover for å bekjempe fascismen. "Stopper vi dem ikke i Spania, har vi dem i Sarpsborg neste gang", tenkte han. I Spania havnet Juul i Georg Branting-kompaniet i Thalmann-bataljonen, 11. internasjonale brigade, hvor han ble valgt til "politisk kommissær". Senere blir han meldt savnet på Ebro-fronten, og i april 1939 kom meldingen om Juuls død til hjembyen Sarpsborg.

#### KJØLIG HJEMKOMST

Det var i sin tid en innviklet prosess å reise til Spania. I boka "Arbeidere under våpen", påpeker Yngvar Ustvedt at det ikke bare var lett å komme hjem igjen

heller. De første Spania-farerne som returnerte til Norge, ankom Østbanehallen i Oslo lørdag den 26. november 1938. Der ble de mottatt som helter av Martin Tranmæl og den norske arbeiderbevegelsen.

Men denne heltestatusen skulle ikke være evigvarig. Ustvedt skriver at innsatsen til de frivillige frontkjemperne, som stort sett tilhørte den mindre privilegerte arbeiderklassen, bare etter få måneder var glemt og tilsidesatt. Mange opplevde også å bli ute-stengt fra arbeidslivet. Det var stadig flere arbeidsgivere som ikke ville ha "Spania-farere", påpeker Ustvedt.

Fordi de fleste land hadde nedlagt forbud for sine borgere mot å støtte noen part i krigen, ble også noen av de som kjempet for de internasjonale brigadene straffeforfulgt etter at de kom hjem. Dette skjedde også med flere av de norske frivillige. Både Ustvedt og Borgerud beskriver den norske statens mottagelse av de hjemvendte frontkjemperne som heller kjølig.

#### BLE MOTSTANDSMENN

De fleste frivillige som reiste fra Norge ble satt inn i blodige kamper ved fronten, og kun 110 nordmenn kom levende hjem fra den spanske borgerkrigen. Bare i de verste slagene på østfronten under andre verdenskrig var dødsprosenten så høy som hos de norske styrkene i Spania, hevder Borgerud.

Nesten alle de overlevende frontkjemperne fra Spania ble delaktige i den norske motstandskampen da de kom hjem. De hjemvendte "Spania-farerne" utgjorde den største aktive motstanden mot tyskerne før større organisert motstandsarbeid ble arrangert fra og med 1943. Men denne innsatsen er mer eller mindre oversett i den norske krigshistorien, sier Borgerud.



**REPUBLICANSK BANNER:** Under beleiringen av Madrid, 1936–39. "Madrid blir fasismens gravplass" står det skrevet.

**SLAGET VED BELCHITE:** Soldater fra den Internasjonale brigaden i en T-26 tank.



#### VELKOMMEN TIL HYGGELIG HANDEL HOS LA FRUTERIA!

- Vi har alltid fersk frukt og grønnsaker
- Åpent fra 08.30 til sent, alle dager
- Vi har norske produkter, bl.a norsk kaffe
- Alltid ferske bakevarer

**CALLE OSCAR ESPLA 9, LOKAL 12**

Du finner oss sentralt i Albir i rundkjøringen bak Hotel Kaktus



# SPANIA

DIN VEIVISER  
I SPANIA SIDEN 1987

PC | MOBIL | PAD

[www.SpaniaJournalen.no](http://www.SpaniaJournalen.no)

JOURNALEN



Spør ekspertene på vårt nett-forum!

[www.SpaniaForum.no](http://www.SpaniaForum.no)

KUNNSKAP DELT OG SPØRSMÅL BESVART



**Kanskje du lurer på noe?**

**Ikke alle råd er dyre.  
Noen er helt gratis!**

## Gratis annonsering av rubrikk!

- 1) Gå til [www.SpaniaPosten.es/rubrikk](http://www.SpaniaPosten.es/rubrikk)
- 2) Skriv inn annonsen din, last opp bilde.
- 3) Lagre annonsen
- 4) Vi godkjenner annonsen i løpet av 24-48 timer, den publiseres på web og her i avisen.
- 5) Annonsen fjernes automatisk etter ca 30 dager.


[www.SpaniaPosten.es/rubrikk](http://www.SpaniaPosten.es/rubrikk)

## LEKKER LITEN STUDIO-LEILIGHET I GAMLEBYEN

Ved gamlebyen i Altea / Balcon de Altea, 1 sov, åpent kjøkken, bad m. varmekabler, AC++ €400 + dep. Tlf: 639 812 051  info@albir.no

## LUKSUS LEILIGHET I ALTEA

### Moderne & romslig nære strand / havn

210m<sup>2</sup> (80m<sup>2</sup> terrasse) Beliggende ved Campomanes havnen. Flott utsikt over Altea-bukten, sol hele dagen. 3 sov, 2 bad, stor stue. Ideelt for den som vil ha det rolig og komfortabelt. Langtidsleie 1000 Euro pr mnd + 3 mnd depositum. Tlf: 693 812 051  info@albir.no



## BIL & MC

Rimelig scooter selges!

125cc scooter selges. Piaggio Liberty til salgs. 1999-modell. Trenger noe arbeid. Kontakt meg på telefon: €250.00 Tlf 603500658 Costa Blanca Nord

Strøken bil selges!

VW Golf 1,2 Rabbit TSI selges grunnet sykdom.. 105 hk, 6 gear, farge Antrasittgrå, 5-dørs, km.stand kun 18.700 (!), gjenstår 13 mndr med garanti! Som ny, står i garasje! Mobil 619629481 e.kl. 10.. €12 900.00 Tlf 619629481 Costa Blanca Nord



Tilhenger, Brenderup 3205

Vi har flyttet til Norge, selger derfor min tilhenger Topp henger med ekstra karm, presenning, 750 kg nyttelast. Jeg er i Quesada fra 14/9 til 16/10. Norsk reg. Spanske skilt får du gratis. €700.00 Tlf 93293291 Costa Blanca Syd



Mercedes SL 320 til salgs

Pen, klassisk cabriolet selges. Modell 1994, 120.000 km. Farge sølv

metallic, sort/grått interiør. Bilen står i Altea på spanske skilter og har ITV godkjenning uten mangler. €8 000.00

Tlf 93290552 Costa Blanca Nord

Bil Selges.

Mercedes-Benz R-Klasse 320CDi AMG Selges 6seters. Mye påkostet, mange slitedeler byttet. Hvit utv. og grått skinn interiør. Panoramatak, sotede ruter.+++ En fantastisk langtur/familie bil €16 500.00 Tlf 619074483

Costa Blanca Nord



Strøken bil selges!

VW Golf 1,2 Rabbit 2012-mod selges grunnet flytting.. Helt strøken, står i garasje.. Antrasittgrå, 5-dørs, Km.stand 18.600, Gjenstår 13,5 mnd med garanti! Mobil 619 629 481.. €14 000.00

Tlf 619629481 Costa Blanca Nord

## BOLIG FOR LEIE

Family home rental Altea

Beautiful family home near the sea and town center. 260m<sup>2</sup>, 4 bedrooms, 2 bathrooms, large sitting room and kitchen. Garden & pool, quiet and secluded. Available for short/long winter rental Oct - May €1 400.00

Tlf 636034943 Costa Blanca Nord

Leilighet i Alfaz sentrum

Pen, liten leilighet med to soverom

til leie i midten av Alfaz sentrum. Nyoppusset. Stor og solrik terrasse på ca 20 m<sup>2</sup> - med fantastisk utsikt! Helst langtidsleie. Ledig fra ca. 15. nov. 004795845290. €500.00 Tlf 645295652 Costa Blanca Nord

Långtids hyra bostad

Vi är ett Svenskt pensionärspar med en liten hund som önskar långtidshyra en lägenhet alt. hus i Torrevieja område Aguas Nuevas. Vårt önskemål är 2 rum o kök. Telefon i Sverige +46702354869 Tlf 2354869 Costa Blanca Syd

Enebolig Alfaz del Pi

Enebolig , 3 soverom, 2 bad. Fullt møblert. Internett, norske TV-kanaler A/C. Stor tomt, utsikt til hav og fjell. 700 euro PR mnd, +strøm, vann og utvask. Tlf 95427440/91603825 €700.00

Tlf 95427440 Costa Blanca Nord



Rekkehus utleies

Rekkehus gran alacant 3 etg kjeller uinnredet 1 etg stue og kjøkken 1 bad, 2 etg 2 sov 1 bad, takterasse 24 kvm fellesbasseng ca 50 meter fra huset ellers enkelt standard , langtidsleie. €350.00 Tlf 41464339 Costa Blanca Syd

Langtidsleie bolig

Lite rekkehus for langtidsleie i Altea for pensjonister i veletablert pent, trygt, lukket bomiljø med 9 andre

norske familier. Felleshus, svømmebaseng, parkering. 2 sov, kjø, bad. €480.00 Tlf 9013822



Benidorm - Rincon de Loix

Fabelaktig tilbud: Leilighet(2 pers.), I eksklusiv rolig villa, spekt. havutsikt, priv. basseng, sov, stue, bad, kjøkken, TV,Wifi, strender/sentrum (500m), bus (50m),langsigtig/vinter, pris+verk. €770.00 Tlf 965598137 Costa Blanca Nord



rekkehus gran alacant

Rekkehus til leie på Gran Alacant med 2 soverom 2 bad samt takterasse på 24 kvm 50 meter til felles basseng 500 m til strand 10 min til flyplass helst langtidsleie. €400.00 Tlf 41464339 Costa Blanca Syd

Playa Flamenca QUAD

Ligger v markedet og La Zenia shopping. Serena 2. Leies ut 500 eu alt inkl internet,nordisk tv. 2 soverom og hage.Parkering.Ledig omgående. €500.00 Tlf 91689248 Costa Blanca Syd



QUESADA. Hybel til leie

Moderne, lys hybel m/ egen inngang leies ut (fra 1/9) på ukesleie (150E/ uke), el langtidsleie (pris avtales). God standard, varme i alle gulv, uteplass, adg basseng. 10 min fra Torrevieja. €150.00 Tlf 93293291

Costa Blanca Syd



Leilighet på Cabo Roig

Flott leilighet til leie nær strand på



**KJØP OG SALG AV BILER**  
**ALLE TYPER REPARASJONER,**  
**OGSÅ KAROSSERI**  
**10 LÅNEBILER**

Pda. El Planet, Local 156-L, Ctra Nacional 332  
03590 Altea - Alicante  
Tel: (+34) 965 845 401  
Email: info@garageeddykramer.com  
www.garageeddykramer.com

## Kundeservice på ditt eget språk! Vi hjelper deg, før, etter og mens du leier bil i Spania.



- Når du leier du bil fra SpaniaGuiden får du den beste kundeservice i markedet.
- Du kan ringe oss i Norge eller vårt kontor i Spania.
- Du kan kontakte oss på e-post. Og alle henvendelser blir besvart i løpet av en arbeidsdag.
- Alt på ditt eget språk av erfarne saksbehandlere med lang fartstid i Spania og god lokalkunnskap.



## Kundeservice på norsk!

E-Post: [leiebil@spaniaguiden.no](mailto:leiebil@spaniaguiden.no)  
Tlf i Spania: 966 882 501  
Tlf i Norge: 210 50 888



Telefonen er betjent hverdager 09.00-16.00

## TIL LEIE I ALTEA - VAKKER FAMILIEBOLIG



Ideell beliggenhet nær stranden og bysentrum. 260m<sup>2</sup>, 4 soverom, 2 bad, 2 baderom, stor stue og familiekjøkken. Middelhavshage og svømmebasseng. Stille og skjermet beliggenhet. Tilgjengelig for kortidsleie (pr. mnd.) eller langtidsleie syv måneder fra oktober '16 - april '17 (1400 €).

Før priser og mer informasjon ring Lawrence på tef: +34 636 034 943

Cabo Roig. lang og korttids leie  
€500.00  
Tlf 97054444  
Costa Blanca Syd

rekkehus gran alacant  
Gran Alacant. Rekkehus langtids-  
utleie 3 etg kjeller uinnredet 1 etg  
stue kjøkken og bad, 2 etg 2 sove-  
rom samt bad 3 etg takterasse ca 25  
kvm. Felles basseng ca 50 meter fra  
huset €400.00  
Tlf 41464339  
Costa Blanca Syd

QUESADA, hybel for leie  
15 min. nord for Torre Vieja ligger  
Quesada. Fin hybel m/egen inn-  
gang for leie. Ukeseleie= 150 E, eller  
langtidsleie (egen pris). Stort rom  
med kjøkkenkrok / gulvvarme. En-  
tre og pent bad. Uteplass. €150.00  
Tlf 93293291  
Costa Blanca Syd

## BOLIG FOR SALG

Bolig for salg  
Atico duplex 190m<sup>2</sup>, 3 sove-  
rom, 2 bad, T.V. Rom, Salong,  
Spisestue, vaskerom med matbod  
og 2 terrasser sol hele dagen cen-  
trum Torre Vieja Av/Diego Ramirez  
261 Telefon: 616942707  
€126 000.00 Costa Blanca Syd

Enebolig i Daya Nueva  
Vi selger vår flotte enebolig i Daya  
Nueva. Huset er ca 100 m<sup>2</sup>, innehol-  
der romslig stue med åpen kjøkken-  
løsning, tre soverom, to bad og bod.  
Flere opplysninger og bilder følger  
ved forespørsel på mail €155 000.00  
Tlf 95058960 Costa Blanca Syd

Villa i Quesada selges  
Totalrestaurert i 2015/16, kvalitet og  
særpreg. 4 soverom og 3 bad. Egen  
hybel i sokkeletg. Tomt 750 m<sup>2</sup>.  
Stort basseng. Det meste i huset er  
nytt. 10-15 min fra Torre Vieja. €370  
000.00 Tlf 93293291  
Costa Blanca Syd

## LEIE KONTOR MIDT I ALBIR?

Nye og lekre kontorplasser, midt i Albir.  
Lei en pultplass eller eget kontor. Møblert og  
fullt utstyrt med bredbånd, bare ta med deg PC'n  
og du er i gang. Fra €250 pr mnd.  
Tlf: 639 812 051  
Epost: info@albir.no



bolig med havutsikt  
2-soveroms nyoppusset leilighet  
med flott hav- og fjell utsikt til salgs  
i Albir. Heis og lukket garasje. 5 mi-



nutt gangavstand til stranda i Albir.  
Havutsikt fra stua og begge sove-  
rom. Kun 185.000€ €185 000.00  
Tlf 600256595  
Costa Blanca Nord

Leilighet Alfaz del Pi  
Sydvent leilighet med 100m<sup>2</sup> ter-  
rasse i Alfaz del Pi, 3 sov, 2 bad,  
stue, kjøkken og garasjeplass €189  
000.00  
Tlf 618574507  
Costa Blanca Nord

Pris nedsatt!  
Flott hus i Bello Horizonte, 3, sov, 2  
bad, carport, privat have med bbq



basseng. Nedsatt fra 315.000€ Må  
selges. €275 000.00  
Tlf 618574507 Costa Blanca Nord

Flott beliggenhet i Albir



Smakfullt innredet leilighet belig-  
gende like ved stranden i Albir. Lei-  
gheten inneholder 2 sov, 2 bad,  
stue, kjøkken, terrasse og garasje-  
plass. Flott have og felles basseng.  
Nedsatt fra 250.000€ €220 000.00  
Tlf 618574507 Costa Blanca Nord

**GARTNER**  
Alt arbeid i hagen tilbys.  
Lang erfaring med regjering  
eller fjerning av palmer.  
Rydder og vedlikeholder alle  
typer hager.

Kontakt Josef  
Tlf 650 722 040 eller  
680 929 010 (norsk)

## BOLIG SØKES

søker leilighet i Albir  
Søker leilighet for langtidsleie, okt/  
nov/des- april 2017, i Albir med in-  
ternett og Norske Tv-kanaler.  
Tlf 91813993  
Costa Blanca Nord

Leie liten leilighet  
Rolig pensjonist ønsker leie lite lei-  
ghet 1.nov - 31.mars. Strekningen  
Playa d Ingles, Arguineguin, Puerto  
Rico, sentral og uten mange trap-  
per. €500.00  
Tlf 91540487  
Kanariøyene

## DIVERSE & LØSØRE

TRAMPOLINE selges  
Fin trampoline med sikkerhetsnett.  
Selges for kun 100 Euro, nypris 300  
Euro. Lite brukt. Treffes på tlf 6713  
99588 etter 14. sept. Ciudad Que-

## FLYTTE?

hvis du trenger å flytte ting fra hjemmet ditt  
til et annet sted:

**RING OSS PÅ: 965 841 243**

Vi gir deg et uforpliktende tilbud og selv-  
følgelig en god pris! Vi er et selskap i Altea og  
snakker engelsk, tysk nederlandsk og spansk.

## SKINNSPESIALIST

REPARASJONER - RENS - FARGING

Reparasjoner i ditt hjem  
gratis prisoverslag!

**RING: 639 139 585**

Ctra. 332 Ptda. Planet 139 Local 1, 03590 Altea

Tysk Kfz-Meister

## ERICH SCHRÖDER



Reparerer  
alle merker

Tel: 965 840 550 • Mob: 676 147 418

e-post: soloschroeder@gmail.com  
Ptda. Cap Blanc Baja 64, km 155 - 03590 Altea

Din bilforhandler  
på Costa Blanca  
siden 1994

[www.eurocarslanucia.com](http://www.eurocarslanucia.com)

• Verksted • Service  
• Brukte biler med lav kilometer

Åpningstider mandag-fredag  
08.45-13.30 / 15.30-18.30

**SPESIALKOMPETANSE PÅ AUTOMAT**

Carretera Benidorm - La Nucia, 03530 La Nucia, like ved Clinica La Nucia. Tel: 966 873 860

EURO-CARS \* LA  
NUCIA



## KJØRETØY DETAILING SPESIALIST

Profesjonell polering og reparasjon av lakkskader  
Ceramic Pro lakkbehandling  
Interiørservice og lær-restaurering  
Frontlykt rengjøring mm.

**CERAMIC PRO**  
Nanotechnology as a Lifestyle

Partida el Planet 192, Altea  
tel: 865 670 766 / 722 139 367  
[www.autoartealtea.com](http://www.autoartealtea.com)



# Nordisk Taxi

# AIRPORT SERVICE



## MAXI TAXI

Med plass opp till 8 passagerare  
(ej lokalresor)

TORREVIEJA - ALICANTE FLYGPLATS Från 45€  
ORIHUELA COSTA - ALICANTE FLYGPLATS Från 60€

DYGNET RUNT SERVICE

24/7

GUARDAMAR DEL SEGURA - ALICANTE FLYGPLATS Från 40€  
ALFAZ DEL PI, ALBIR, ALTEA - ALICANTE FLYGPLATS Från 75€

**RING OSS NU PÅ: +34 622 15 72 12**  
**BOKA ONLINE: [www.nordisktaxi.weebly.com](http://www.nordisktaxi.weebly.com)**

**FÖR EN TREVLIIG OCH SÄKER RESA**  
**E-mail: [nordisk.taxi@gmail.com](mailto:nordisk.taxi@gmail.com)**

## Her kan du hente SpaniaPosten

Her henter du din avis samtidig som du gjør ukas innkjøp:



**Scandigo**  
Supermercado

- TORREVIEJA



- ALFAZ DEL PI  
- ALBIR



- ALBIR  
- LA ZENIA  
- GRAN ALACANT  
- ALFAZ DEL PI

**SUPERBRICO**

- LAS MIMOSAS



- ALFAZ DEL PI

**Gallerian**  
Skandinavisk shopping center

- TORREVIEJA



- BENIDORM



- ALTEA (MONTANAHUD/BELLO HORIZONTE)  
- URB. BALCONES  
- URB. LA MARINA (LOS MONTESINOS)



- CABO ROIG  
- PILAR DE LA HORDADA,  
MIL PALMERAS



-URB. DONA PEPA (ROJALES)  
-URB. QUESADA (ROJALES)

### GARTNER

Hjelp til å stelle hagen generelt, montering av dryppvanningsanlegg og småreparasjoner i hjemmet. 15 €/time. Området Altea-Alfaz-Benidorm-Villajoyosa.

Tlf: 687 461 525  
a.fonsdiaz@hotmail.com

### SKADEDYRBEKJEMPELSE

Utrydder alle typer skadedyr, termitter, insekter ect. 24-timer service +34 604 270 676 (hollandsk & engelsktalende)

### ARBEID UTØRES

Reparasjon av vaske-maskiner, tørketromler, oppv. maskiner, v.vannsbereider, gass-brenner till vann. 24-timer service.

de-monteur@hotmail.nl  
+34 604 273 387

Snakker Hollandsk & Eng

sada €100.00  
Tlf 93293291  
Costa Blanca Syd

SEMENTBLANDER selges  
God sementblander, lite brukt. Dårlig av/på bryter, men ingen problem med å bruke den. Selger nå på spansk tlf 6713 99588 fra 14/9. €60.00  
Tlf 93293291  
Costa Blanca Syd

Cykler - mountainbikes  
Hej. Jeg ønsker å kjøpe 2 gode sykler, gerne mountainbikes. De skal brukes til alm. cykelture i Guardamar og omegn. Jeg vil gerne kontaktes pr. email. Bh Mette €1.00  
Tlf 000000000  
Costa Blanca Syd

Bur/seng hund  
Bur og seng til liten hund (rosa) til salgs. Nesten ikke brukt. 30 €€30.00  
Tlf 654457650  
Costa Blanca Nord

Costa Blanca Syd

Tilhenger, Brenderup 3205  
Vi har flyttet til Norge, selger derfor min tilhenger. God henger med ekstra karmen, presenning, 750 kg nyttelast. Jeg er i Quesada fra 14/9 til 16/10. Norsk reg. Spanske skilt er gratis. €700.00  
Tlf 93293291  
Costa Blanca Syd

Brukt Ergometersykel  
Ønsker å kjøpe brukt Ergometersykel, rimelig. Nær Torrevieja. La Rosaleda Tlf: +47 90753676  
Tlf 90753676  
Costa Blanca Syd

SEMENTBLANDER selges  
Jeg har en grei sementblander, litt dårlig kontakt i av/på bryter. Lite brukt, selges for kun 65 euro €65.00  
Tlf 93293291  
Costa Blanca Syd

Baderominnredning GRATIS



Holder på å pusse opp 2 bade i hus i La Nucia. Skal kvitte meg med dagens innredninger som er +/- 10 år gammelt. Minimalt slitt, ikke skader o.l. Begge servantplatene er i marmor. Skyvedører m.m. €0.00  
Tlf 92839111  
Costa Blanca Nord



Antikk norsk vedovn  
Selger flott antikk vedovn i støpejern fra Drammens Jernstøperi med kokeplate (avtakbare ringer). Ovnen er i god stand og renoveret. Mål: 55x60x30cm. Mulighet for transport og installasjon. €280.00  
Tlf 681655715  
Costa Blanca Nord  
MGP sparkesykel/trikse  
Ønsker å kjøpe trikse sparkesykel. €60.00  
Tlf 97054444  
Costa Blanca Syd



Hundehus selges  
Flott og romslig hundehus med teppe inni selges billig for 40 Euro. Bor i Quesada, norsk nr 932 932 91. €40.00  
Tlf 93293291  
Costa Blanca Syd

**SpaniaForum**  
KUNNSKAP DELT OG SPØRSMÅL BESVART

Kanskje du lurer på noe?

Ikke alle råd er dyre.  
Noen er helt gratis!

Spør ekspertene!  
[www.SpaniaForum.no](http://www.SpaniaForum.no)



**Scandigo**  
Supermercado  
Etabl. 2003

Størst og best  
på skandinaviske  
matvarer i  
Torrevieja!

Nystekte  
norske og danske  
brød hver dag!  
Mmm!

Vi har over 2200 vareslag fra Norge, Sverige og Danmark! Kom innom og ta en titt på vareutvalget!

Calle Fuensanta 54 - 03182 Torrevieja  
Tel: 965 718 281  
Mandag - Lørdag: 09-15

[www.scandigo.es](http://www.scandigo.es)



Gass komfyr med multifunz  
New LOFRA Gass komfyr med multifunzione ovnen med grillspyd - eller gassovn med grillspyd Finnes i hvitt - polert rustfritt stål Utsalgspris 810 euro Now pris 600 euro Pluss frakt. €600.00  
Tlf 604340269

Norsk importerte spesialiteter.

Fiskeforretning med norske produkter.

Slakteri og bakeri.

Ytterligere tjenester:  
Kiosk • Reisebyrå • Cafeteria • Blomster • Økologisk butikk  
Frisør • Skjønnhetssalong • Eiendomsmeglerfirma • Bilvask

**SUPERMERCADO**  
**COSTA BLANCA**

Camí de la Mar, Nr 30, Alfaz del Pi

Tlf: 96 588 85 08

Åpningstider:

Mandag - Lørdag Kl 09.00 - 20.30

### Stilling ledig i butikk

Til vår gullsmid i Albir trenger vi en ny medarbeider. Erfaring er ikke nødvendig. Men du bør snakke Engelsk.

Terranova Joyeros S.L.  
Avda, del Albir, 143  
Tlf: 96 686 6178  
Jose Maria

terranova.joyeros@gmail.com

Symaskin til salg



Victoria, tysk symaskin, lite brukt selges. Ciudad Quesada Passer for nybegynnere og middels avanserte brukere. Kontakt pr tlf. 966718690 €35.00  
Tlf 966718690  
Costa Blanca Syd

Innbo ønskes.

Er på jakt etter dobbeltseng, skrivebord, salong, tv-bord, sykler, utemøbler, grill, med mer Skal møblere et hus i Altea. Alt av interesse. €100.00  
Tlf 98691694  
Costa Blanca Nord

Tredemølle selges, som ny Type Domyos TC3, mål 162x73x138, svært lite brukt. Kan hentes i Urb Ciudad Quesada, Rojales. €200.00  
Tlf 97566779  
Costa del Sol

Scooter ønskes kjøpt  
Pent brukt scooter (gjærne med hjelm) i perfekt stand ø kjøpt. Alfaz Del Pi/Albir.  
Tlf 99408022  
Costa Blanca Nord

Ønsker kjøpe Markise  
Hei vi ønsker å kjøpe markise L 4,2 bredde min 2,20 €200.00  
Tlf 634343232  
Costa Blanca Nord



SPESIAL-  
TILBUD!

# TeleSat

Bernd Adler

CALLE CALVARI 24, ALFAZ DEL PI

Skandinavisk TV via IPTV eller DVB  
Over 100 kanaler fra **29 € per måned**  
Kan parkeres i ditt fravær  
Vi tilbyr også Internettforbindelse via Aeromax  
**3 - 20 mbps fra 12 € per måned**



Vi snakker skandinavisk!

Våre åpningstider er: Mandag til fredag 9:00 - 14:00



Vi selger ikke bare, men reparerer også !

Tel. 965 887 352

bernd.adler@gmail.com

## STILLING LEDIG

Daglig leder  
Daglig leder/ny driver søkes til videreutvikling av forretnings ide innen turisme.  
Tlf 679468799  
Costa Blanca Nord

## JOBB SØKES

Vaktmester/tilsyn/utvask  
Tilbyr diverse vaktmestertjenester, utvask av leilighet og tilsyn. Ta kontakt. Quesada, Torrvieja området.  
€200.00  
Tlf 97054444  
Costa Blanca Syd

Vaktmester/vask/tilsyn  
Ønsker du at noen skal se etter leiligheten din, utføre enkle reparaasjoner, utvask henting på flyplassen - ta kontakt. €150.00  
Tlf 97054444  
Costa Blanca Syd

## TJENESTE TILBYS

Helse valvære  
Fotpleie og Manikyr. Ring for ein timebestilling så har vi hjem service i område Benidorm, alfaz del pi, el albir, altea. Rimelige priser. Telf. 660460693 €10.00  
Tlf 660460693  
Costa Blanca Nord

## MØTEPLASSEN

Jeg er en dame i 50 vil treffe en kamerat som jeg kan dele livet med jeg liker turer reiser, har egen leilighet bil, helst en mann p ca 55 60 ar ta gjerne kontakt 693655320  
Tlf 865661869  
Costa Blanca Nord

[www.chiropractor-benijofar.es](http://www.chiropractor-benijofar.es)

**Benijofar Chiropractic Clinic**

**LASER TERAPI**

**SJOKKBØLGE-BEHANDLING**

- LEDDGIKT
- BRUSKSKIVESKADE
- SPORTSSKADER

Tel: 966 185 242  
693 371 616/617

C/ Federico Garcia Lorca,  
No. 90, 03178, Benijofar

**FLYTTE?**

hvis du trenger å flytte ting fra hjemmet ditt til et annet sted:

**RING OSS PÅ: 965 841 243**

Vi gir deg et uforpliktende tilbud og selvfølgelig en god pris! Vi er et selskap i Altea og snakker engelsk, tysk nederlandsk og spansk.



## Ny nyhetssajt för Spanien-svenskar!

För dig som vistas i eller har ett särskilt intresse för Spanien gör vi varje fredagsmorgon ett nyhetsbrev.

Prenumerera på nyheterna så vet du vad som händer!



**Spanien24.se**  
Senaste nyheter & guide



# CASAVERDE

omsorgsboliger



LEGG DIN VELVÆRE I HENDENE TIL

# CASAVERDE

Omsorgsboliger

Dagsenter

Avlastning

Ferie

Medisinsk Assistanse hele døgnet

Hjemmehjelp

Rehabilitering

Oversettelses hjelp

Servering av mat i boligene

Club Casaverde 50+

CASAVERDE PILAR

Avda.Costablanca,167 Torre de la Horadada

966 76 98 46

info@grupocasaverde.com

www.grupocasaverde.com

SpaniaPostens redaktør viser egne fotos fra Altea og Benidorm tatt kveld og natt.

Vil du prøve selv har vi delt kamerainnstillingene. Vi brukte et Nikon D800E digital speilrefleks.

Send oss resultatet da!



Utsikt fra Sierra Altea. Vi ser Albir, Altea og Benidorm i bakgrunnen. 50mm F5.2 sek ISO200



Utsikt fra Mascarat mot Altea med Benidorm i bakgrunnen. 300mm telelinse.

**CONSTRUCCIONES Y PROMOCIONES**  
 ET FIRMA Å STOLE PÅ - 35 ÅR I BRANSJEN PÅ COSTA BLANCA  
**PROSJEKTERING OG BYGG  
 OPPUSSINGER OG BASSENG**  
**J. IVARS BERTOMEN**  
 Tel: 609 251 331 - hoela.hoela@hotmail.com



# Markeder på Costa Blanca

## MANDAG

Callosa d'en Sarrià  
 Dénia  
 San Pedro del Pinatar  
 Santa Pola  
 Elche  
 La Nucia  
 San Pedro

## TIRSDAG

Altea  
 Jalon  
 Benidorm  
 Callosa d'en Sarrià  
 Orihuela  
 Cala de Finestrat

## ONSDAG

Callosa de Segura  
 Benidorm  
 La Mata  
 Guardamar  
 La Mata  
 Polop  
 San Miguel de Salinas  
 Teulada

## TORSDAG

Gran Alacant (Sierra Mar)  
 Alicante (Plaza de Toros)  
 Rojales  
 Villajoyosa  
 Urb. Marina, San Fulgencio

## FREDAG

Alfás del Pi  
 Finestrat  
 Gata de Gorgons  
 Los Montesinos (kveld)  
 Pilar de Horadada  
 Torrevieja

## LØRDAG

Alicante  
 Almoradí  
 Villajoyosa (Rastro)  
 Torre Pacheco  
 Elche  
 Benissa  
 Calpe  
 Callosa d'en Sarrià  
 Santa Pola  
 Playa Flamenca  
 Cala de Finestrat

## SØNDAG

Alicante (Plaza de Toros)  
 Benidorm  
 Ciudad Quesada (Zuco)  
 La Nucia (Rastro)  
 Polop (Rastro)  
 Campo Guardamar  
 Albir  
 Urb. Marina (San Fulgencio)  
 Elche (V. fotballstadion)  
 Mil Palmeras





Sierra Altea med utsikt fra Altea sydover med "El Faro" i Santa Pola helt i bakgrunnen. 24mm F5 20sek ISO150200

## Blinkskudd!

Har du tatt ett foto i Spania du synes er spesielt morsomt eller flott?

Del det med oss på [red@spaniaposten.es](mailto:red@spaniaposten.es)

Kanskje vanker det en liten premie også!



Benidorm en vinternatt, bildet er tatt fra gamlebyen. F5 3sek ISO100



Utsikt fra Mascarat mot Altea med Benidorm i bakgrunnen. 300mm, F3.5, ISO 600, 1/80s



**KJØP OG SALG AV BILER  
ALLE TYPER REPARASJONER,  
OGSÅ KAROSSERI  
10 LÅNEBILER**

Pda. El Planet, Local 156-L, Ctra Nacional 332  
03590 Altea - Alicante  
Tel : (+34) 965 845 401  
Email: [info@garageeddykramer.com](mailto:info@garageeddykramer.com)  
[www.garageeddykramer.com](http://www.garageeddykramer.com)

**Hold varmen inne vinterstid  
og ute sommerstid!**

**Vi installerer over hele kysten.  
Ring oss i dag for tilbud!**

**Glassere inn terrassen?  
Innglassing uten ramme**



**965 973 307**  
[enquiries@iqglasscurtains.com](mailto:enquiries@iqglasscurtains.com)  
[www.iqglasscurtains.com](http://www.iqglasscurtains.com)



# SpaniaGuiden.no

DIN SPANSKE OPPLEVELSE STARTER HER



✓ FRI KM.\* & VEIHJELP  
✓ NORSK KUNDESERVICE  
✓ FLYPLASSKONTOR ALICANTE MALAGA++  
✓ AIRCONDITION I ALLE BILER  
✓ INGEN FLYPLASSGEBYR

Fiat 500



Fiat Panda Plus



Ford Fiesta



Nissan Juke



Ford Focus



VW Caddy



**Opptil 15% rabatt i  
September & Oktober**  
Se websiden for pris for din  
dato & hentested.

Ford Focus stv



Ford Focus Cmax



Se websiden vår for pris på din dato/hentested

## Reserver din leiebil på [www.SpaniaGuiden.no](http://www.SpaniaGuiden.no)

**Du kan enkelt endre din bestilling online**

\* Vil du ha en annen leiebil, endre leieperiode, legge til en fører til, kan du enkelt og raskt gjøre dette på vår webside.

\* Lurer du på noe så har vi allerede besvart de aller fleste spørsmål. Se FAQ / info på websiden vår: [www.SpaniaGuiden.no](http://www.SpaniaGuiden.no)



**Lurer du fortsatt på noe?**

Vi bistår deg, før, mens og etter leieforholdet.

E-Post: [leiebil@spaniaguiden.no](mailto:leiebil@spaniaguiden.no)

Tlf i Spania: 966 882 501

Tlf i Norge: 210 50 888

Telefonen er betjent hverdager 10.00-14.00



### Depositum på bensin

I Spania leveres leiebil ut med full tank. Det er obligatorisk depositum for dette. Tidligere har det ikke vært refunderbart, nytt av sesongen er at bensindepositum kan refunderes, helt eller delvis. Man betaler for bensin når man henter. Den kan leveres med full tank og da blir beløpet refundert mot et gebyr på 25€ som skal dekke leverandørens kostnader med å administrere ordningen.



### Ekstra forsikring - for din sinnsro!

Vi leier kun ut biler med alle obligatoriske forsikringer inkludert. Mange velger likevel å bestille utvidet forsikring på grunn av fordelene:

- ✓ Ingen depositum/ingen blokkering på kort\*
- ✓ Ingen egendel ved skade\*\*
- ✓ Ingen egendel ved behov for veihjelp



\*Standard depositum er 950-1200€ for små og mellomstore biler.

\*\*Utvidet forsikring dekker ikke tap av nøkler, antenne, bøter, skader som gjelder uforsiktighet, skader fra terrengkjøring etc. Se websiden for komplette betingelser.

Utvidet forsikring koster fra 11€ pr døgn opptil et maksbeløp pr leiekontrakt. Se websiden vår for detaljer.

### Leverer på annet sted?

Ja du kan hente og levere bilen på forskjellige destinasjoner. Dette koster litt avhengig av avstand etc, dette da bilene ofte må transporteres tilbake til hentestedet.

### Betale i NOK eller EUR

Ved bruk av utenlandske får du ofte spørsmål om du vil bli trukket i lokal valuta (EUR) eller i egen valuta (NOK). For mest gunstig valutakurs, velg lokal valuta. Velger du NOK vil kortselskapet ditt og/eller banken din ta et påslag.

### Har levert bilen men ser ikke depositum på konto?

Refusjon skjer automatisk. Merk at depositum normalt ikke trekkes fra konto. Beløpet "reserveres" kun på kortet og denne autorisasjonen kansellerer når bilen leveres. Dersom du skal refunderes et beløp, merk at det kan ta opptil 15 dager før penger refundert et kredittkort faktisk vises på konto. Hverken SpaniaGuiden eller leverandøren av leiebil kan påvirke denne prosessen. Det er banken din banken/kortselskap som forårsaker forsinkelsen og kun de kan påvirke prosessen.



# SpaniaGuiden.no

DIN SPANSKE OPPLEVELSE STARTER HER

**FASTLANDET • ALICANTE • BARCELONA • BENIDORM • MURCIA • MALAGA • TORREVIEJA  
KANARIØYENE • LANZAROTE • LAS PALMAS • TENERIFE  
BALEARENE • IBIZA • MALLORCA • MENORCA**